

မြန်မာအင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာ
ရိုက်နှိပ်ထုတ်ထားပါသည်။

ဆေးရောင်စုံဓမ္မရုပ်ပြ

(၃၈) ဖြော့မင်္ဂလာ

- ၁။ လှူခိုက်တို့နှင့် မပေါင်းသင်းခြင်းမင်္ဂလာ
(အသေဝံ့စား ဖာလာနံ)
- ၂။ ပညာရှိတို့ကို ဆည်းကပ်ခြင်းမင်္ဂလာ
(ပဏ္ဍိတာနန္ဒ သေဝံ့စား)
- ၃။ မူလင်္ဂကျိတ်ကို မူလင်္ဂကျိတ်ခြင်း မင်္ဂလာ
(မူလင်္ဂ မူလင်္ဂကျိတ်)

BURMESE
CLASSIC

တန်ဖိုး
၁၀၀၀ကျပ်

ပန်းချီ
အောင်မြောင်းဖြူ
ဇာတ်ညွှန်း
မင်းသိဒ္ဓိ

၁၉၆၅ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့

ထုတ်ဝေသူ

ဦးတင်ဌေ (မြ-၀၄၈၂၄)
(နဂါးပျံလစဉ်)

အမှတ်(၂၁၉)၊ ၃၂လမ်း၊ ပန်းဘဲတန်းမြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့

Publisher

U Tin Ngwe (Nagar-Pyan, Monthly)

ပျက်နှာပုံးပုံနှိပ်

ဦးဇော်ဇော်အောင် (မြ-၀၉၁၈၆)
(ရတနာဆွေပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၂၉၃ဘီ)၊ လမ်း၄၀၊ ကျောက်တံတားမြို့နယ်
ရန်ကုန်မြို့

Cover-Press

U Zaw Zaw Aung (Yadanar-Swe Off-set)

အတွင်းပုံနှိပ်

ဒေါ်နန္ဒတင်တင်ချစ် (မြ-၀၈၇၄၃)
(တင်တင်ချစ်ပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၁၉/၁၂၀A)၊ အောက်ကြည့်မြင်တိုင်လမ်း
ရန်ကုန်မြို့



Inside Press

Daw Nant Tin Tin Chit
(Tin Tin Chit Off-set)

ထုတ်ဝေသည့်ရက်

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ (ပထမအကြိမ်)

အုပ်ရေ(၁၀၀၀)၊ ဝန်ငွေ-၁၀၀၀၀ကျပ်

Published Year

2014, July (First Time)

Books (1000), Price- 1000 Kyats.

ဘာသာရေးအကြံပေးနှင့် အင်္ဂလိပ်ဘာသာပြန်
ဦးကျော်ကျော်စိုး (အင်္ဂလိပ်စာနည်းပြ)

Religious Advisor & Translator

U Kyaw Kyaw Soe (English Instructor)

ဇာတ်ညွှန်း
မင်းသိဒ္ဓိ

Scenarist

Minn Tate Di

အတွင်းပန်းချီ
ဦးမင်းဦး၊ ဝင်းနိုင်ဦး

Inside Illustration

U Min Oo & Win Naing Oo

ပျက်နှာပုံးနှင့်အတွင်းတာလားဂရပ်ဖစ်
သိန်းရွှေကြည်

Front Cover & Inside Colour Graphic

Thein Shwe Kyi

ပျက်နှာပုံးနှင့်အတွင်း CTP
EAGLE

Front Cover & Inside CTP

EAGLE

စာအုပ်ချုပ်
ဇော်ဝင်း

Binding

Zaw Win

ဝိစဉ်ထုတ်ဝေနှင့်ဖြန့်ချိရေး
အတီး(နဂါးပျံစာပေ)
ဖုန်း - ၀၉ ၄၃၀၆၉၉၃၂

Arrangement, Publication & Distribution

Ah Tee (Nagar Pyan Literature)

Ph:09-43069932

လူ့စိတ်တို့နှင့် ခေါင်းဆင်းခြင်း ဝေါဟာ

(အဓေအနာစ ဗာလာနံ)

Asevaã ca bãlãnan

Not to associate with foolish



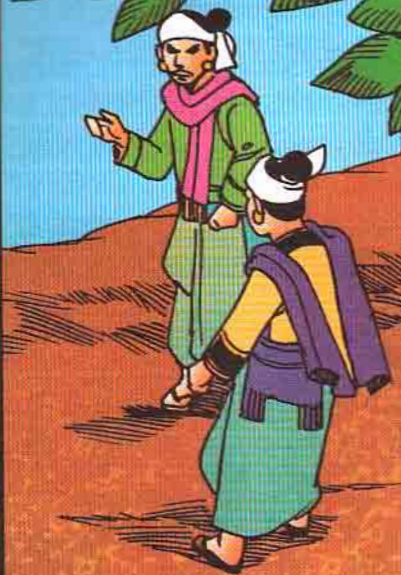
ရှေးလွန်လေပြီးတဲ့ကာလပေါ့ကွယ်။
ဗာရာဏသီပြည်မှာ ဗြဟ္မဒတ်မင်းကြီး
စိုးစံစဉ်အခါတုန်းက ဖြစ်ပါတယ်။
It was in ancient time, the King
Brahamadutt ruled in Varanasi
city.

နေ့တော့ ပဏ္ဍိတ ဆိုတဲ့လူဟာ ကုန်ရောင်း
ဝယ် အလုပ်လုပ်ဖို့ သူ့ဇာတိမြေကနေ ထွက်
ခဲ့တာပေါ့။
One day, a man called Pannita left
to trade from his native town.



လမ်းခရီးမှာ ဆုံမိတဲ့ အတိပဏ္ဍိတဆိုတဲ့ လူနဲ့ခင်မင်သွားကြတယ်။
He friended with a man called Atipannita on the way.

အတော်ပဲ
ပဏ္ဍိတရေ... ကျုပ်လည်း
ကုန်ရောင်းကုန်ဝယ် ထွက်လာတာဗျ...
We are lucky ,
Pannita. I also
left for trade.



ဒီတော့...
ကျုပ် တစ်ခု စဉ်းစားမိတယ်။
So, I get
an idea.



တစ်ယောက်တည်း
လုပ်မယ်အစား ခင်ဗျားနဲ့
ကျုပ် စပ်တူပေါင်းလုပ်ကြရင်
မကောင်းဘူးလား။
Let's we gather
for trade.



BURMESE
CLASSIC

အတိပဏ္ဍိတရဲ့စကားကို ပဏ္ဍိတကလည်း မငြင်းဘူး။
Pannita didn't against the suggestion of Atipannita.
He agreed easily.

ကောင်းတာပေါ့ဗျာ
အခက်အခဲဖြစ်တဲ့အခါ
ယိုင်းပင်း ကူညီလို့ ရတာပေါ့
It is good. When we have
difficulties, can be
help each.

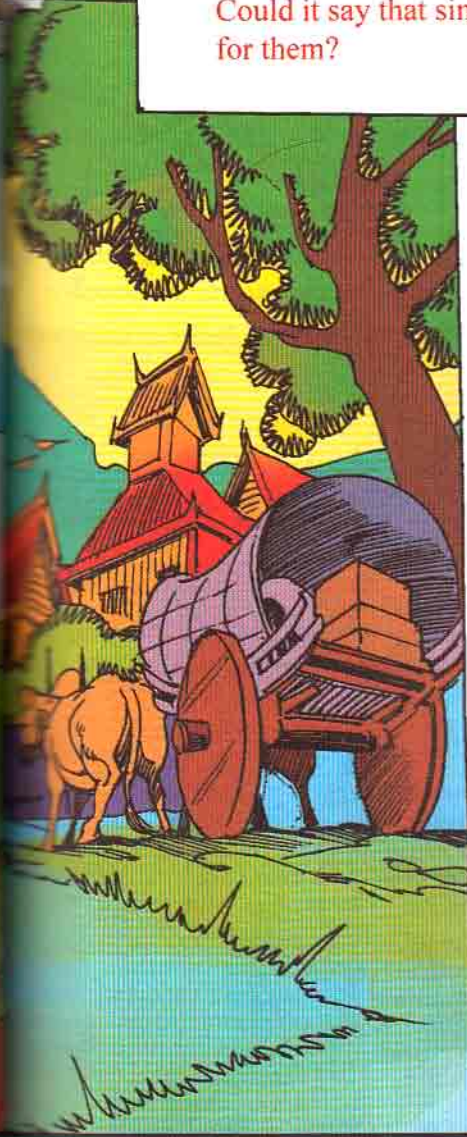


နန့် သူတို့နှစ်ဦး အချိုးကျ ရင်းနှီးထည့်ဝင်ငွေနဲ့
ရောင်းကုန်ဝယ်ပြုခဲ့ကြတယ်။

In this way, both of them invested
equal amount for trade.



ကံတူ အကျိုးပေးလို ပြောရမလိုပါပဲ။
Could it say that similar destinies
for them?



နစ်ဦးသားပေါင်းမိပြီး လှည်းငါးရာနဲ့ တင်ဆောင်သွားတဲ့ ကုန်စည်တွေဟာ
ခါတိုင်းလို နစ်လ ထားပြီး မရောင်းရဘဲ သီတင်းပတ်အနည်းငယ်နဲ့ ကုန်
သွားတော့တာပေါ့။

The carried goods by five hundred carts were sold during
some weeks without taking one or two months.

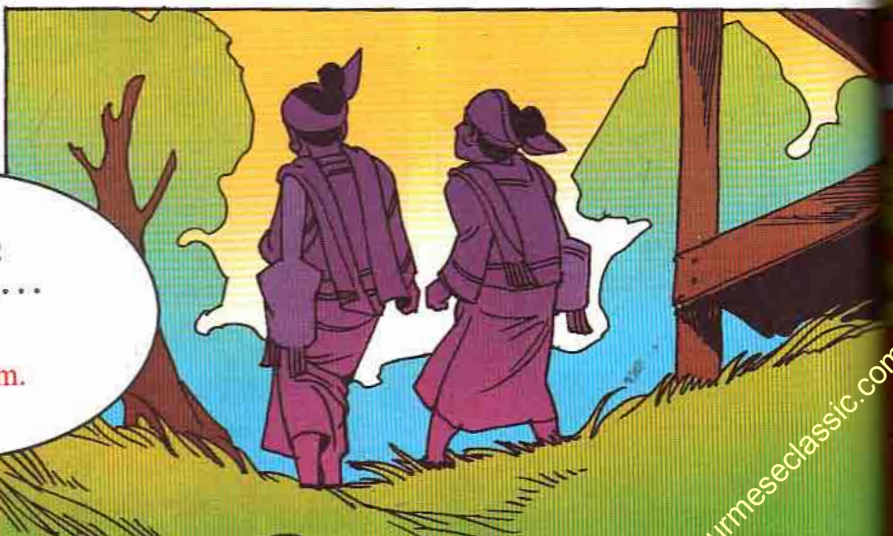
ပဏ္ဍိတရေ
ခင်ဗျားနဲ့ ကျုပ် တွဲလုပ်ကြတာ
တယ်ဟုတ်ပါလားဗျို့ အမြတ်လည်း
ပိုထွက်လာတယ်ဗျာ...
Pannita , We're very lucky
for both of us. We get
more profits.

ဟုတ်ပါဗျာ
တစ်ယောက်ချင်း ခွဲရောင်းရင်
ဒီလိုကုန်ချင်မှ ကုန်မယ် ပဏ္ဍိတ.
If we sell lonely, the
goods may not
be sold.



ကဲ ဒါဆို
ရလာတဲ့ အမြတ်
အစွန်းတွေကို ဗာရာဏသီ
ပြန်ရောက်မှ ခွဲယူကြရအောင်...
Well, let's we divide
our profits in
Varanasi city.

ဟုတ်ကဲ့
ရပါတယ်ဗျာ...
Yes,
No problem.

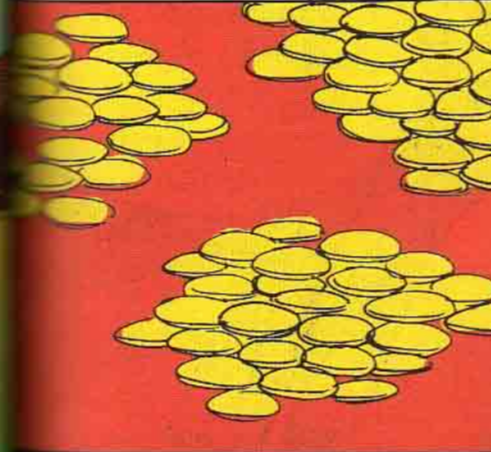


နှစ်ယောက်သား တောရှာ ဇနပုဒ်လေ့ထွက်
သန်းပြီး ဗာရာဏသီကို ပြန်ရောက်ခဲ့ကြတယ်။

Each of them got back to varanasi by
leaving villages



အောက်တော့... အစုသုံးစု စုလိုက်ပြီး...
After that, divided into three piles.



လူရှင်းတဲ့ တစ်နေရာမှာ ထိုင်လိုက်ကြပြီး အမြတ်ငွေတွေခွဲဖို့ အတိပဏ္ဍိတ
က ရေတွက်လိုက်တယ်။

They took a place apart from people and Atipannita
counted money to divide profits



ငါက အမြတ်ဝေစု
နှစ်စု ရထိုက်တယ်
ဒါကြောင့် နှစ်စု ယူမယ်...
I'm worth to get two piles
of profit. So, I take
two piles.

?

ပြောပြီးတာနဲ့ ငွေအသပြာတွေကို ကြည့်ယူမယအထုပ်မှာ ပစ္စည်း
က အတိပဏ္ဍိတရဲ့ လက်ကို ကာဆီးထားပြီး မေးလိုက်တာပေါ့။

While he took his money after telling, Pannita
blocked the hands of Atipannita and asked.



အို... နေပါဦး
အတိပဏ္ဍိတရယ် နှစ်ယောက်စပ်တူ
လုပ်တဲ့ဥစ္စာ နှစ်ပုံခွဲပြီး တစ်ပုံစီ ရရမှာပေါ့...

Oh!... Wait , Atipannita. We traded
in equal investment. We should
have half by half.



သုံးပုံခွဲပြီး
အသင်က နှစ်ပုံယူမယ်ဆိုတော့...
မဟုတ်သေးဘူးလို့ ထင်တယ်နော်...

On taking two piles by you,
I think that it
shouldn't be.



ကိုင်း... ရှင်းစမ်းပါဦး
သင်က ဘာကြောင့် နှစ်ပုံ
ရထိုက်သလဲ ဆိုတာ...

Well, explain me why you're
worth to get two piles
of profits.

ယူရမယ်လေ
ယူထိုက်လို့. ယူကိုယူရမယ်...

It must be.
It is worthy
to take.

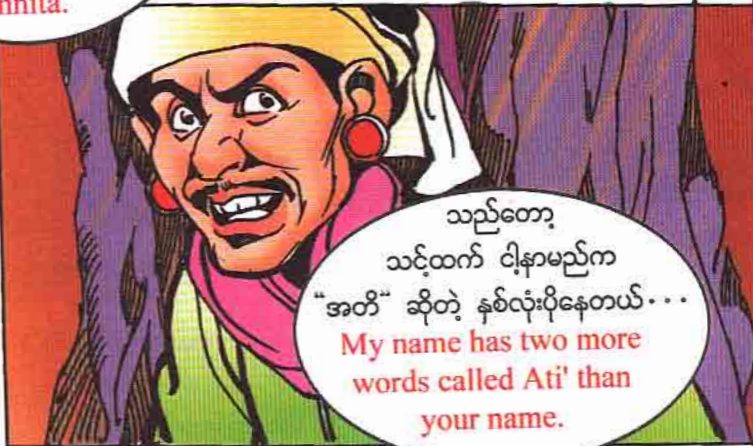
ဘာကြောင့်လဲ
ဆိုတော့ ငါ့ရဲ့နာမည်က
အတိပဏ္ဍိတလေ
သင့်ရဲ့နာမည်က ပဏ္ဍိတ...

That's why, my name is
Atipannita and your
name is
Pannita.



သည်တော့
သင့်ထက် ငါ့နာမည်က
“အတိ” ဆိုတဲ့ နှစ်လုံးပိုနေတယ်...

My name has two more
words called Ati' than
your name.



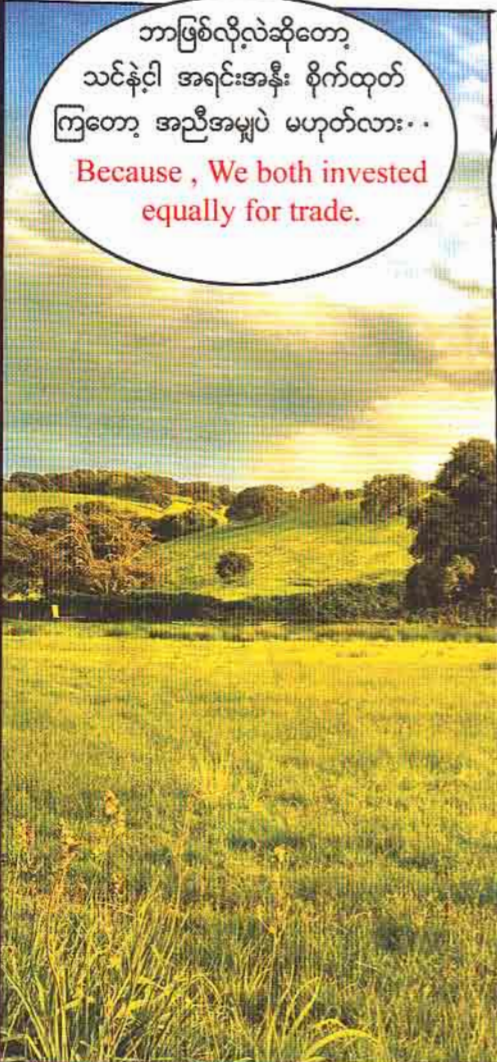
ဒါကြောင့်
ငါက နှစ်ခု သင်က
တစ်ခု ဟုတ်ဖူးလား...

So, two pites for me
and one for you,
isn't it?



မဟုတ်သေးဘူး
ထင်တယ်...
I think that it
shouldn't be.

ဘာဖြစ်လို့
မဟုတ်ရမှာလဲ...
Why?



ဘာဖြစ်လို့လဲဆိုတော့
သင်နဲ့ငါ အရင်းအနှီး စိုက်ထုတ်
ကြတော့ အညီအမျှပဲ မဟုတ်လား...
Because , We both invested
equally for trade.



ရောင်းရေး
ဝယ်တာမှာလည်း
နှစ်ယောက်အတူတူ
အားထုတ်ခဲ့ကြတာပဲ...
We efforded
gather.



ဒီတော့
အညီအမျှပဲ
ဝေစုခွဲရပေမပေါ့...
So, we should
have equally.

ယောက်တစ်ခွန်း အငြင်းပွားနေကြရာမှာ အတိပဏ္ဍိတကလည်း
အကြံတစ်ခုက ဖျက်ခနဲ ဝင်လာပြီး ပြောလိုက်တယ်။
quarrelling , Atipannita got an idea in a flash
and told.



ဒါဆို ခဏနေဦး
ငါအိမ်ခဏ သွားလိုက်ဦးမယ်
ပြန်လာမှ ခွဲယူကြတာပေါ့...
If it is so, wait. I'll go back home
for a moment and Let's we
devide when I get
back here.



ကောင်းပြီ
ကျုပ်စောင့်နေပါမယ်...
Well, I'll wait
for you.



အတိပဏ္ဍိတကလည်း သူ့အိမ်ရှိရာသို့ အပြေး
သွားလိုက်တာပေါ့။
Atipannita went back quickly.

အိမ်ပြန်ရောက်တဲ့အခါ သူ့ဖခင်နဲ့ တွေ့ပြီး...

When he got back home, he met with his father.

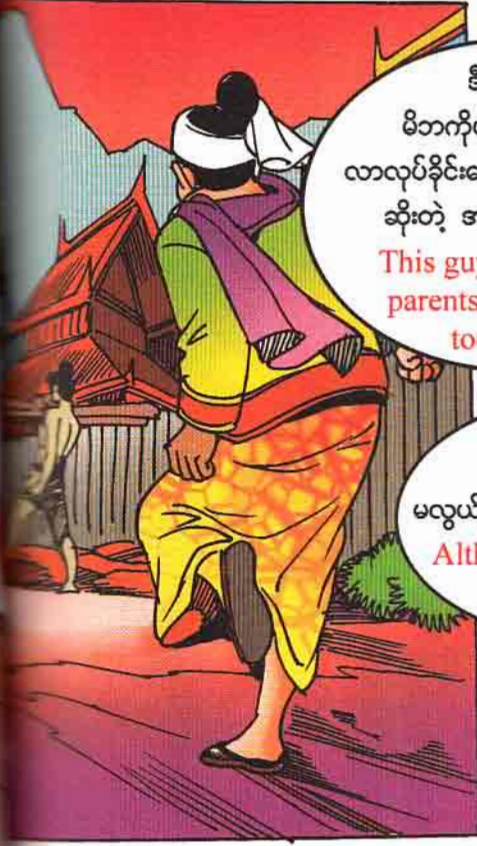
အိုဖခင် ၊ ဖခင်ဟာ ရုက္ခစိုး အယောင်ဆောင်ပြီး ရွာထိပ်က သစ်ခေါင်းရှိတဲ့ အပင်ထဲကို ဝင်နေပါ။
Oh! father. You assume the form of guardian spirit of tree and get in hollow of a tree.

ကျွန်တော်နဲ့ ပဏ္ဍိတတို့ ရောက်လာတဲ့အခါ ကျွန်တော်က အမေးပြုလာရင်...
When I and Pannita arrived here, if I ask,

အတိပဏ္ဍိတ သင်ဟာ ပဏ္ဍိတထက် အမည်နှစ်လုံး ပိုနေတဲ့အတွက် အစုနှစ်စု ရသင့်တယ်လို့ ဆုံးဖြတ်ပေးပါ။
You make decision as, Atipannita, you have two more names than Pannita. So, you should have two piles of profits.

အတိပဏ္ဍိတက အခင်ဖြစ်သူကို ပြောပြီး ပြန်ပြေးထွက်သွားတယ်။

After saying like that, Atipannita ran back.



ဒီကောင်
မိဘကိုပါ မဟုတ်တာ
လာလုပ်ခိုင်းနေတယ် တော်တော်
ဆိုးတဲ့ အဖြစ်ပါလား...
This guy orders the
parents to lie. It is
too bad.



သားမိုက်
မိဘဖြစ်ရတာ
မလွယ်ပါလားနော်...ဟင်း...
Although the father knew
about his son,

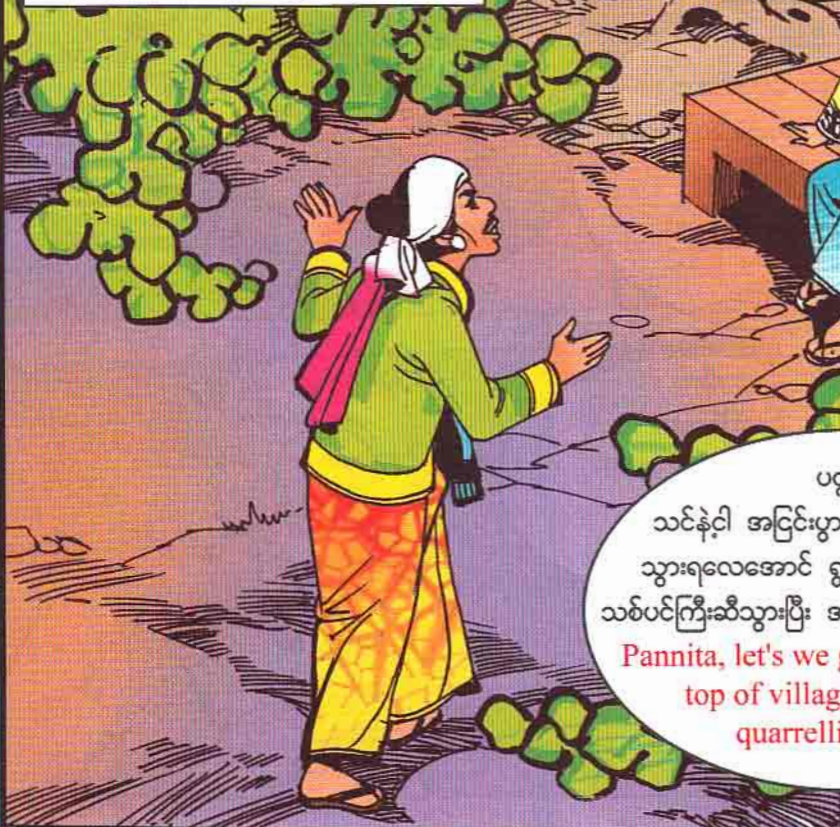


အခင်ဖြစ်သူဟာ သူ့သားလူမိုက်ရဲ့ လုပ်ရပ်မှားနေတယ် ဆိုတာ သိပေမယ့်လည်း သားဆိုတဲ့ သံယောဇဉ်နဲ့ အပြစ်မယူရက်ပြန်ဘူးဖြစ်နေခဲ့တာပေါ့ကွယ်။

he attached inloving kindness on his son.

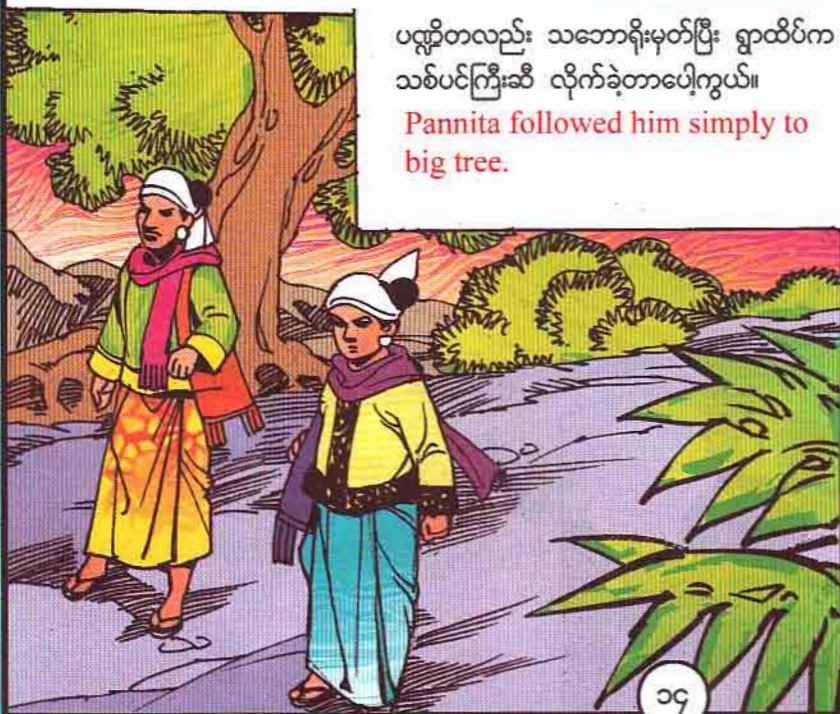
မကြာခင်မှာပဲ အတိပဏ္ဍိတဟာ
ပဏ္ဍိတဆီ ပြန်ရောက်လာတယ်။

Atipannita arrived back at
Pannita in some moment.



ကောင်းပြီလေ
သွားကြတာပေါ့...
Well, let's go.

ပဏ္ဍိတ
သင်နဲ့ငါ အငြင်းပွားနေတဲ့ကိစ္စ ပြေလည်
သွားရလေအောင် ရွာထိပ်က ရုက္ခစိုးနေတဲ့
သစ်ပင်ကြီးဆီသွားပြီး အဆုံးအဖြတ်ခံရအောင်...
Pannita, let's we go to big tree from
top of village to settle our
quarrelling cause.



ပဏ္ဍိတလည်း သဘောရိုးမှတ်ပြီး ရွာထိပ်က
သစ်ပင်ကြီးဆီ လိုက်ခဲ့တာပေါ့ကွယ်။
Pannita followed him simply to
big tree.



ပထမဦးဆုံးတစ်နေ့က သူ့ကြီးတင် စီစဉ်ထားခဲ့တဲ့အတိုင်း
သူ့ကိုယ်တိုင်က ညောင်ပင်ကြီးဆီရောက်တော့... အမွှေးနံ့သာ
ယာယုပြီးမေးတယ်။

When Atipanita arrived at big tree from top
village as his plan, he asked by spraying
ants.

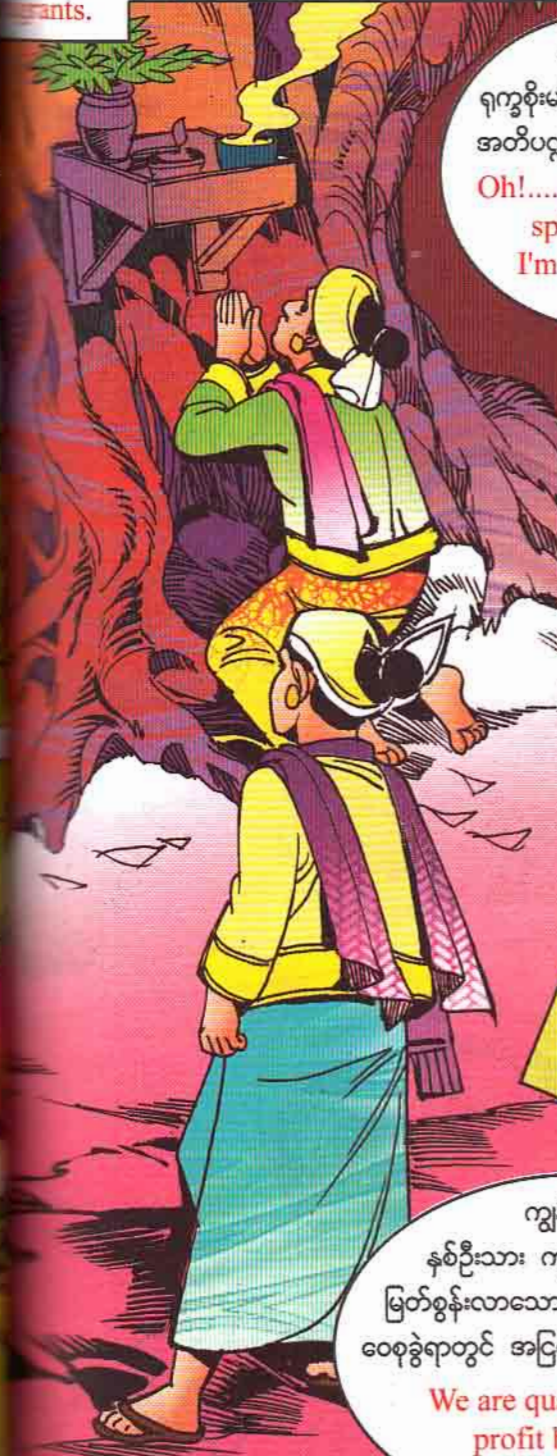


အို အရှင်
ရုက္ခစိုးမင်း အကျွန်ုပ်သည်
အတိပဏ္ဍိတ ဖြစ်ပါ၏...
Oh!.... Lord guardian
spirit of tree,
I'm Atipannita.



ကျွန်ုပ်နှင့်
ပါလာသူမှာ ပဏ္ဍိတ ဖြစ်ပါ၏...
My follower is
Pannita.

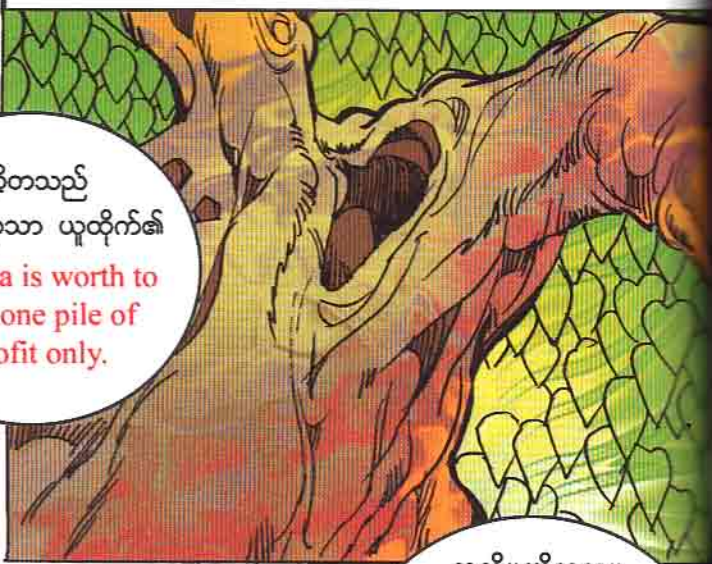
ကျွန်ုပ်တို့
နှစ်ဦးသား ကုန်သွယ်ကြရာမှ
မြတ်စွန်းလာသော အမြတ်ငွေတို့အား
ဝေစုခွဲရာတွင် အငြင်းပွားနေကြရပါ၏...
We are quarrelling for
profit by trade.



သို့ပါ၍ အရှင်ရက္ခစိုးမင်း
အနေဖြင့် မည်သူက မည်မျှအမြတ်ဝေစု
ယူသင့်ပါကြောင်း ဆုံးဖြတ်ပေးတော်မူပါခင်ဗျား
So, You make decision who should
have how much
on profits.

အတိပဏ္ဍိတရဲ့ စကားအဆုံးမှာပဲ... သစ်ခေါင်းထဲက အသံ
ထွက်ပေါ်လာပါတယ်။
At the ending words of Atipannita, a voice appears
from hollow of tree.

ပဏ္ဍိတသည်
ဝေစု တစ်စုသာ ယူထိုက်၏
Pannita is worth to
take one pile of
profit only.



အတိပဏ္ဍိတကမူ
နာမည်အရေအတွက် နှစ်လုံး
ပိုသဖြင့် ဝေစုနှစ်စုကို ရယူစေ...
By Atipannita has two
more names. he must
have two piles
of profits.



အဲဒီလို သစ်ခေါင်းထဲက ဆုံးဖြတ်တဲ့အသံကို ကြားလေတော့... ပဏ္ဍိတက သံသယဝင် သွားခဲ့တယ်။

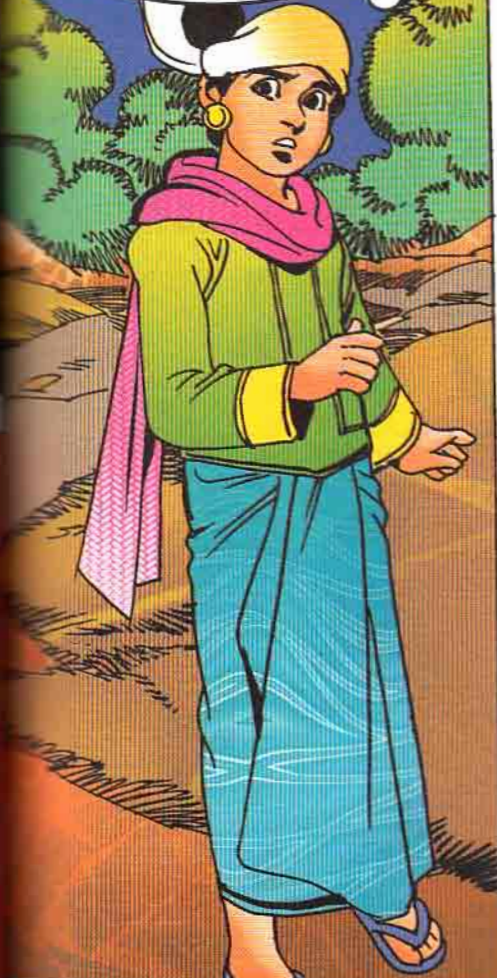
When they heard the voice from hollow of tree, Pannita got doubt.

မဖြစ်နိုင်ဘူး ဒါဟာ ရုက္ခစိုး ပြောတာ လုံးဝ မဖြစ်နိုင်ဘူး
It is impossible. It isn't guardian spirit of tree.

ကေန္တ သစ်ခေါင်းထဲမှာ လူတစ်ယောက်ဝင်ပြီး ပြောဆိုတာပဲ ဖြစ်မယ်... တွေ့ကြသေးတာပေါ့ကွာ...
Actually, it can be some one's saying in hollow. You must know about me.



ပဏ္ဍိတလည်း အနားမှာရှိတဲ့ သစ်ရွက်ခြောက်တွေကို ကောက်ယူလိုက်တာပေါ့။
Pannita collected dry leaves near by him.



ဟေ့...ဟေ့...
ပဏ္ဍိတ အဲဒါ ဘာလုပ်မလို့လဲ...
Hae....Hae,Pannita,
what are you going
to do?



ပဏ္ဍိတက အတိပဏ္ဍိတရဲ့ အမေးကို ပြန်မဖြေဘဲ သစ်ရွက်
ခြောက်တွေကို သစ်ခေါင်းပေါက်ထဲ စုထည့်လိုက်ပြီး မီးရှို့လိုက်
တော့တာပေါ့ကွယ်။
Pannita put dry leaves in hollow of tree without
saying anything and fired.



ဟာ...
Har !!!.....



အတိပဏ္ဍိတ မျက်လုံးပြူး မျက်ဆံပြူး ဖြစ်သွားပေမယ့်
ဘယ်လိုမှ မတားလိုက်နိုင်တော့ဘူးလေ။
Atipannita couldn't prevent anyway
although he was startled.

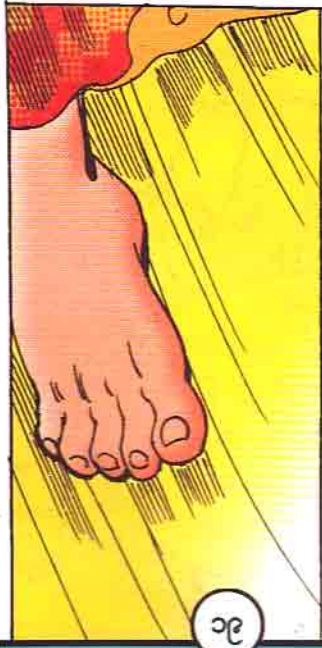
အမယ်လေး
ပူတယ်ဗျ လုပ်ကြပါဦး...
Oh, ...my..
'Hot' Save me.



တောက်မီးလျှံတွေ ထလာတဲ့အချိန်မှာ သစ်ခေါင်းထဲမှာရှိ
နေတဲ့ အတိပဏ္ဍိတရဲ့ ဖခင်ဟာလည်း... မခံနိုင်တော့ဘဲ
အော်ဟစ်ပြီး မီးစွဲတဲ့ ဒဏ်ရာတွေနဲ့ အပြင်ကို ထွက်လာရ
တော့တယ်လေ။
When the flames grew out, father of Atipannita
went out with scares unblely.



ဖခင်ဖြစ်သူရဲ့ အော်ဟစ်သံကြောင့် လူအများလည်း ရိုင်းအံ့
ရောက်ရှိလာကြတာပေါ့။
Because of shouting voice of his father, many
people arrived at him.



ဘာဖြစ်ကြတာလဲဗျာ...
What's happened?



အို... ဟုတ်ပါရဲ့၊
အဝတ်အစားတွေလည်း
မီးလောင်ထားပါလား...
Oh!. the clothes
were fired.



ထိုအခါ ဖခင်ဖြစ်သူက လူအများသိအောင် ပြောပြ
လိုက်တော့တယ်လေ။
At that time, his father explained about
situation to know all.



ဒီလိုဖြစ်ရတာ
ကျုပ်ရဲ့သားမိုက်ကြောင့်
ပါပဲဗျာ...
It is caused by my
foolish son.



ဟောဒီက
သူငယ်လေး ပဏ္ဍိတဟာ
စိတ်ထား ကောင်းမွန် ဖြူစင်
မြင့်မြတ်သူဖြစ်ပါတယ်...
This young Pannita has
good- nature and
noble one.

ကျုပ်သား

အတိပဏ္ဍိတကတော့

လူကောင်းမဟုတ် ကောက်ကျစ်
ဧည့်လဲတဲ့ လူနိုက်သာ ဖြစ်ပါတယ်။

My son Atipannita is not
good one. He is
dishonest one.



ကျုပ်ဟာ

လူနိုက်ဖြစ်တဲ့ အတိပဏ္ဍိတကကား
ကို နားယောင်မိခဲ့လို့ သူ့ကို ဖိတ်မိလို့
ခုလို မီးလောင်ခံရတာပါပဲဗျာ...

I was fired because of
my son.



အို ...

ဖြစ်မှဖြစ်ရလေ...

Oh!..

What a pity!....



အင်း...

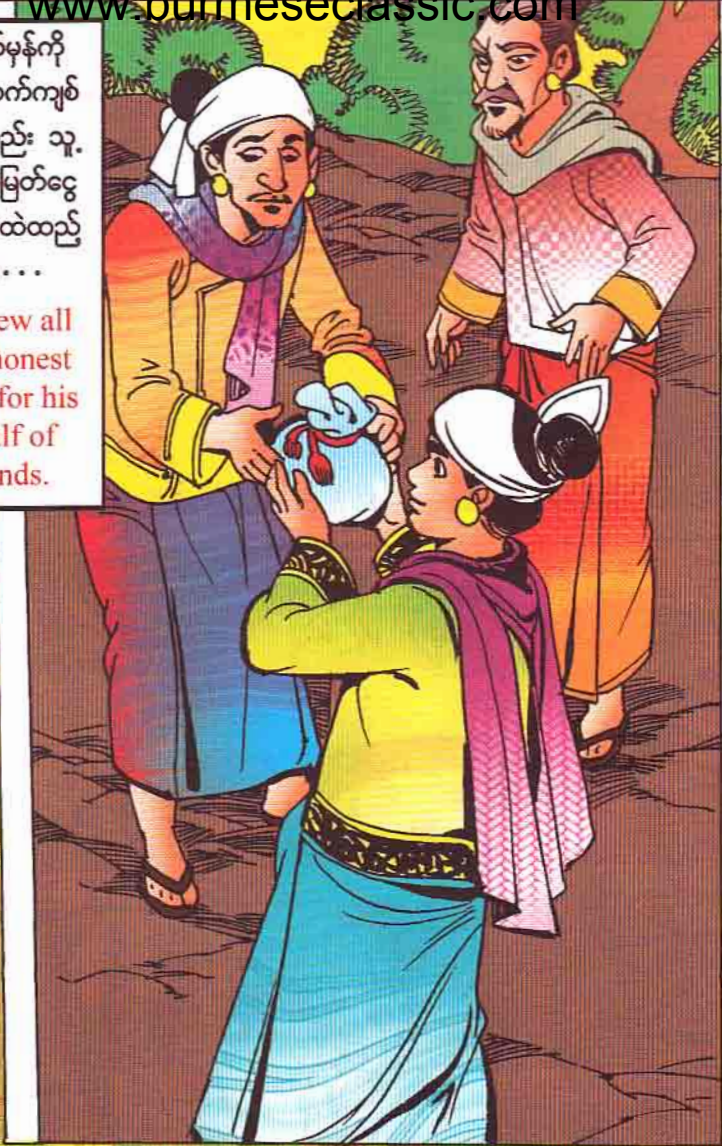
သားသမီးဖြစ်နေတော့လည်း
ခက်သားပဲကိုး...

Inn, ...
it is difficult.



လူအများဝိုင်းအုံလာပြီး အဖြစ်မှန်ကို သိရှိသွားကြတဲ့အတွက် ကောက်ကျစ် စဉ်းလဲတဲ့ အတိပဏ္ဍိတကလည်း သူ့ အမှားကို သူဝန်ခံပြီး... အမြတ်ငွေ တစ်ဝက်ကို ပဏ္ဍိတရဲ့ လက်ထဲထည့် ပေးလိုက်ရတော့တာပေါ့ကွယ်...

Because of people knew all happening truly, dishonest Atipanita apologized for his wrong and he gave half of profits in Pannita's hands.



ကဲ ကလေးတို့ရေ ဒီဇာတ်လမ်းလေးကို ဖတ်ပြီးတဲ့နောက်မှာ လူမိုက်ကို ပေါင်းသင်းယုံစားမိလို့ မိဘဖြစ်တဲ့သူတောင် ဒုက္ခရောက်ရတာကို သိကြရပြီပေါ့နော်။

Well, children, after reading this play, all of you know about suffering who associated with foolish even parents be.

ဒါကြောင့် ကလေးတို့လည်း ကောက်ကျစ်တဲ့ ကိုယ့်အပေါ် မကောင်းကြံမယ် လူမိုက်တွေကို မပေါင်းမိကြဖို့ ကြိုးစားဆင်ခြင်ကြရမယ်နော်။

So, you, children should consider not to associate with dishonest foolish.

ပညာရှိတို့လို ဆည်းကပ်ခြင်းခပ်လာ (ပဏ္ဍိတနန္ဒ ထေဝန)

Panditānan ca Sevanā To associate with wise

ဗာရဏသီပြည်ကြီးရဲ့ တစ်နေရာမှာ လှည်းမှူး
တစ်ဦး ရှိပါတယ်။

There was a chief of carts in a place of
Varanasi city.



အဲဒီလှည်းမှူးဟာ သတိရှိတယ်။
ဉာဏ်ပညာ အမြော်အမြင်ရှိတယ်။
ဗဟုသုတတွေနဲ့ ပြည့်စုံတယ်။

This chief had mindfulness,
intelligence and perfected in
knowledge.

တစ်နည်းအားဖြင့်
ပညာရှိသူ တစ်ဦးပဲပေါ့။

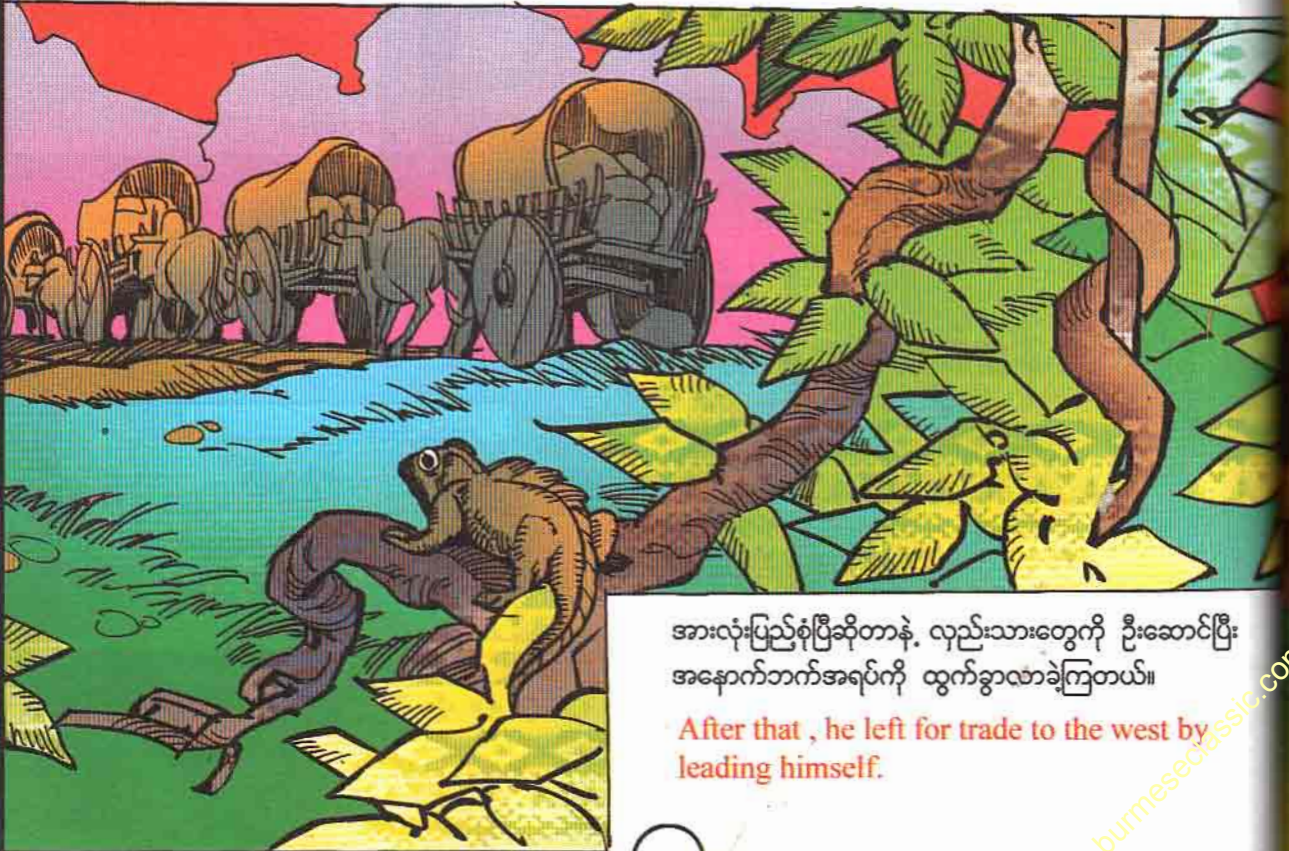
In other word,
he was a wise.

တစ်နေ့မှာတော့ ပညာရှိလှည်းမှူးဟာ ကုန်စည်
ကူးသန်းဖို့ရာ လှည်းငါးရာကို ပြင်ဆင်ပါတယ်။

On one day, the wise chief arranged
for trade.



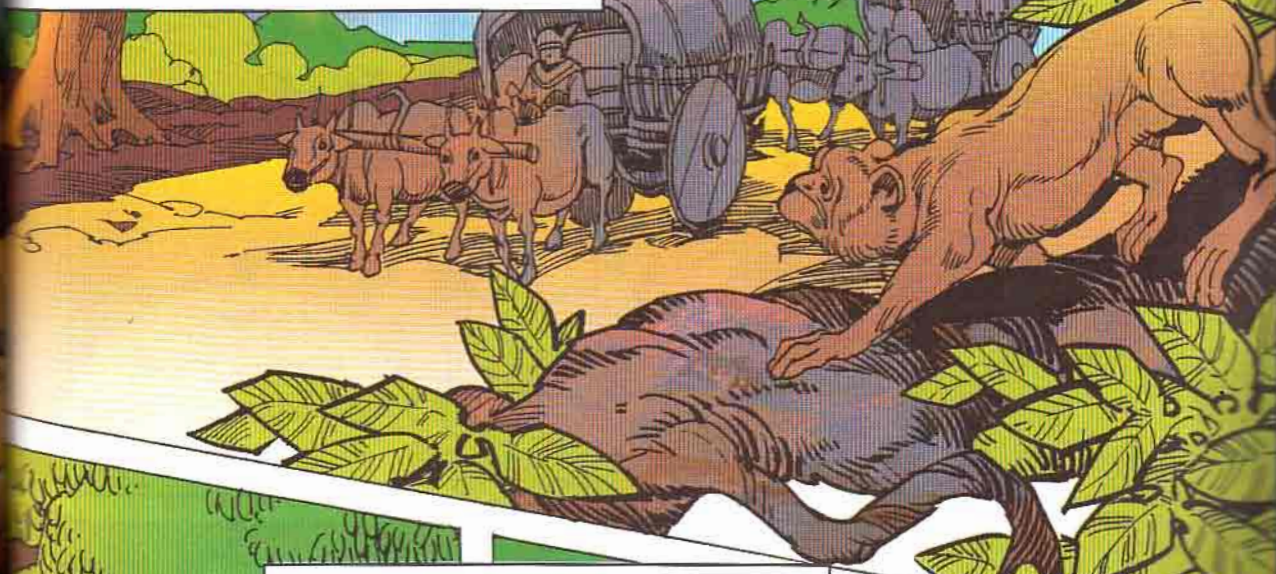
ကဲ
အားလုံး အဆင်သင့်ဖြစ်ရင်
ထွက်ကြမယ်ဟေ့.....
Well, if all are ready,
let's move.



အားလုံးပြည့်စုံပြီဆိုတာနဲ့ လှည်းသားတွေကို ဦးဆောင်ပြီး
အနောက်ဘက်အရပ်ကို ထွက်ခွာလာခဲ့ကြတယ်။

After that , he left for trade to the west by
leading himself.

ဒီလိုနဲ့ တောအုပ်တစ်ခုကို ရောက်ခဲ့ကြတယ်။
By going on, they arrived at a forest.



သည်အခါ ပညာရှိလှည်းမှူးလည်း တောအုပ်ရဲ့
အခြေအနေကို လှည့်လည် အကဲခတ်လိုက်တယ်။
The wise chief of carts rounded and
observed the forest.



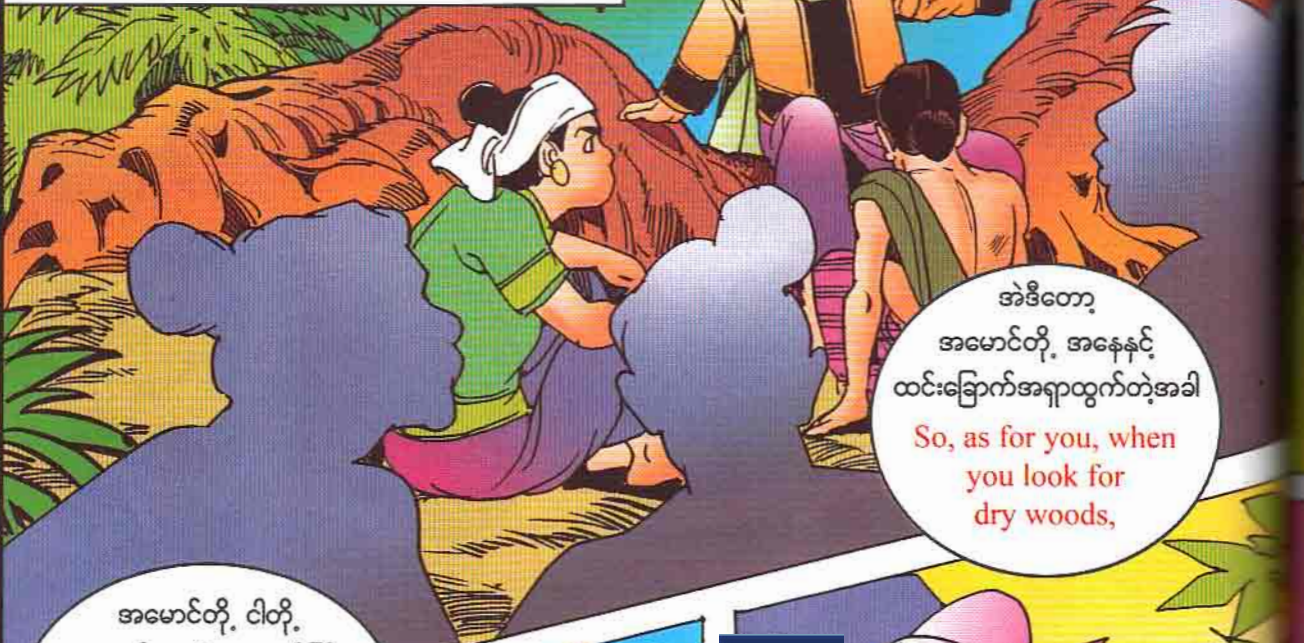
BURMESE CLASSIC

ပြီးတော့ လှည့်လာတာကို
ကို အမိန့်ပေးလိုက်တယ်။
And then, he ordered
his cart drivers.

ကဲဟေ့...
ဒီနေရာမှာ ခဏနားကြမယ်...
Kae,...
We'll take a rest here.

ထိုနောက် လှည်းမှူးက လှည်းသမားတွေကို
ခေါ်ယူစုဝေးစေလိုက်ပြီး

And, the chief called to gather his
cart drivers.



အဲဒီတော့
အမောင်တို့၊ အနေနှင့်
ထင်းခြောက်အရှာထွက်တဲ့အခါ
So, as for you, when
you look for
dry woods,

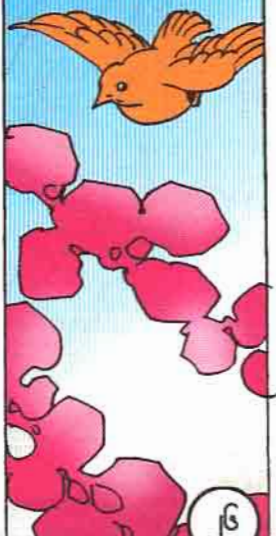
အမောင်တို့၊ ငါတို့
အခုရောက်နေတဲ့တောအုပ်ကြီးမှာ
အဆိပ်ပင်တွေ ရှိသလို...
Thou, as the posionous
trees are in
this forest.

အဆိပ်သီး
တွေလည်း အများကြီး
ရှိနေကြတယ်။ ငါလှည့်လည်
အကဲခတ်ပြီးပြီ...
There are a lot of posionous
fruits. I'd rounded
and observed.

BURMESE
CLASSIC

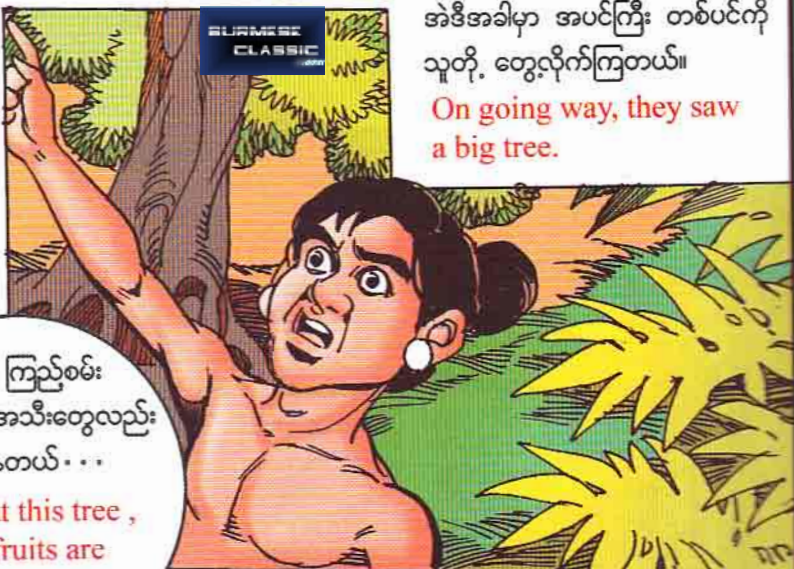
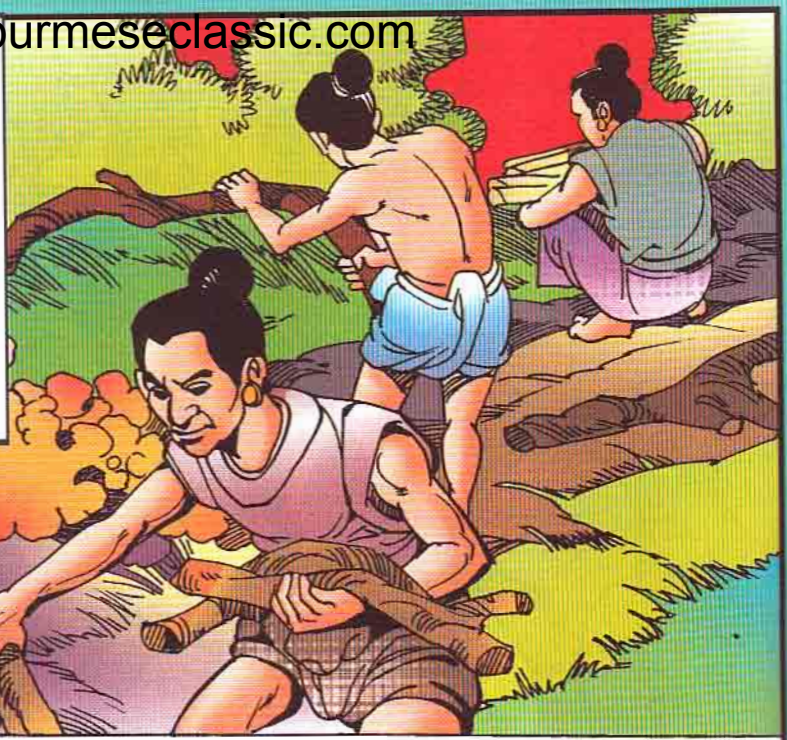


ကိုယ်မစားဘူးတဲ့
အသီးကို တွေ့ခဲ့ရင် ငါ့ကို
မေးမြန်းခြင်း မပြုဘဲနဲ့ မစားကြပါနဲ့...
if you see the fruits you've
never eaten, don't eat
without asking me.



လှည်းမှူးရဲ့ သတိပေးစကားကို နားထောင်ပြီးတဲ့နောက်မှာတော့... လှည်းသမားတွေဟာ ခေတ္တခန်းချတုန်း ချက်ပြုတ်ဖိုရာ ထင်းခြောက်တွေ အလိုရှိတာနဲ့... တောအုပ်ထဲဝင်ပြီး ထင်းခြောက်တွေကို ရှာဖွေကြပါတယ်။

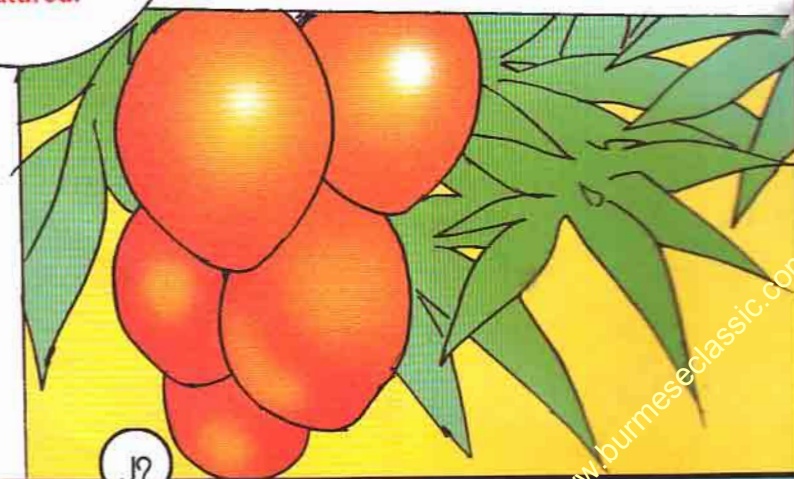
After listening the notice of their chief. The cart drivers looked for dry woods to use in cooking while they camped.



BURMESE CLASSIC

ဒဲဒီအခါမှာ အပင်ကြီး တစ်ပင်ကို သူတို့ တွေ့လိုက်ကြတယ်။
On going way, they saw a big tree.

ဟိုမှာ ကြည့်စမ်း အပင်ကြီး အသီးတွေလည်း မှည့်နေတယ်...
Look at this tree , the fruits are matured.



အဲဒီ အပင်ကြီးမှာ သီးနေတဲ့ အသီးတွေက သရက်သီးတွေပဲ ခိုင်ညှာပြတ်တဲ့ပြီး အသီးရောင်က ဝင်းဝင်းကို ဝါလိုပဲပေါ့။

The fruits on these trees are like mangoes. The colour is deeply yellow.



ဟေ့ အဲဒါ သရက်သီးမှည့်တွေ မဟုတ်လား...
Hae... Are these maturing mangoes?

တစ်ကံပြီး ခူးယူလာတဲ့လူရဲ့ လက်ထဲ အသီးတွေကို ကြည့်ပြီး တစ်ယောက်က မေးလိုက်တယ်။

One asked on seeing the fruits from man's hands who climbed up the tree.



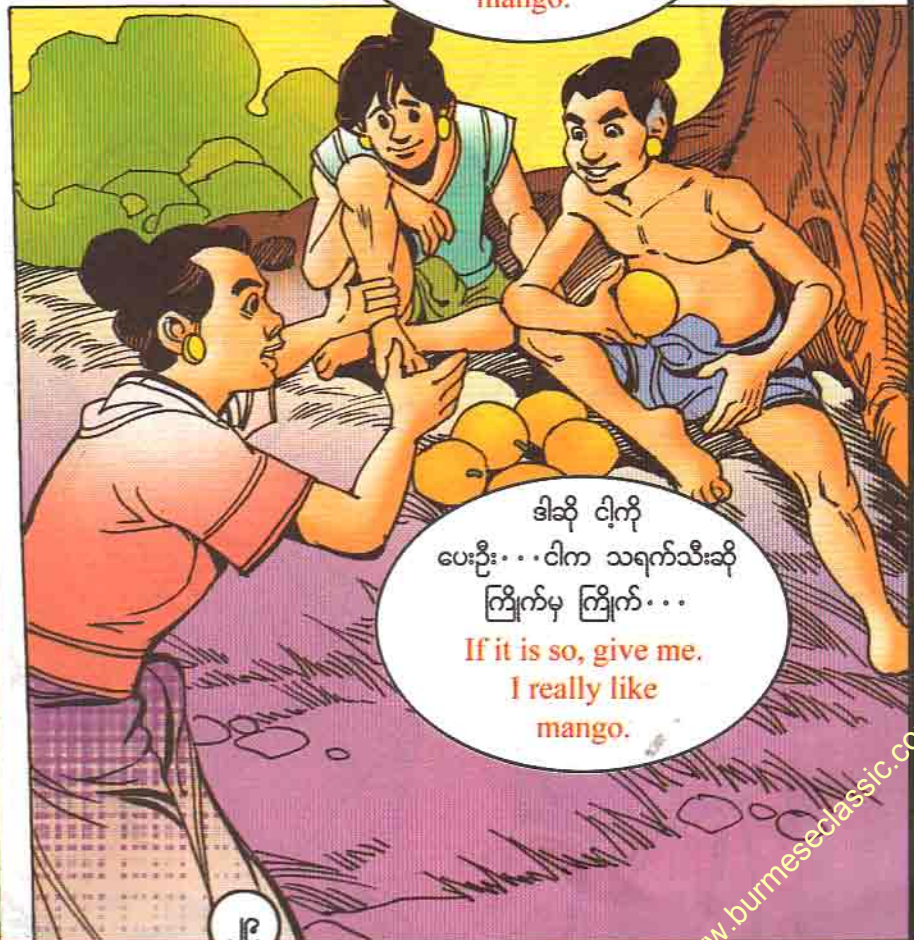
သရက်သီးလို ထင်တာပဲ ဘယ်အမျိုးအစားလည်းတော့ မပြောတတ်ဘူး...
I think these are mangoes. But, I don't know what kind it is.

ပင်စည်တွေ
အကိုင်းအခက်တွေ အရွက်
အထက်တွေ အပွင့်အသီးတွေ
အညာ့ သရက်ပင်မှ သရက်ပင်
အတိုင်းပဲ...
The fruits, branches, leaves,
and trunks are like
mango tree.

ခူးလာတဲ့အသီးတွေကို
မွှေးကြည်စမ်းပါဦး...
Have a smell
this fruit.

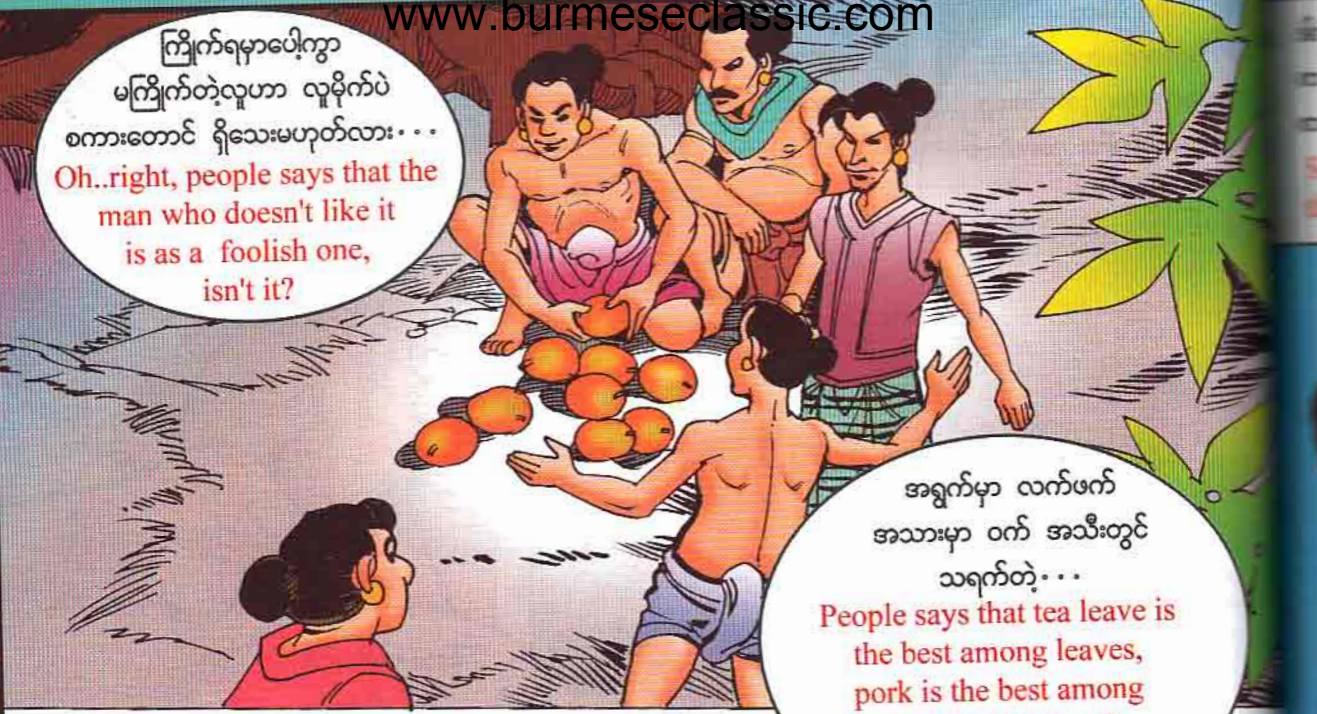


အေးဟုတ်တယ်
သရက်သီးအနံ့မှ
တကယ်ကို သရက်သီးအနံ့ပဲ...
Yes, true. This is
really smell of
mango.



ဒါဆို ငါ့ကို
ပေးဦး... ငါက သရက်သီးဆို
ကြိုက်မှ ကြိုက်...
If it is so, give me.
I really like
mango.

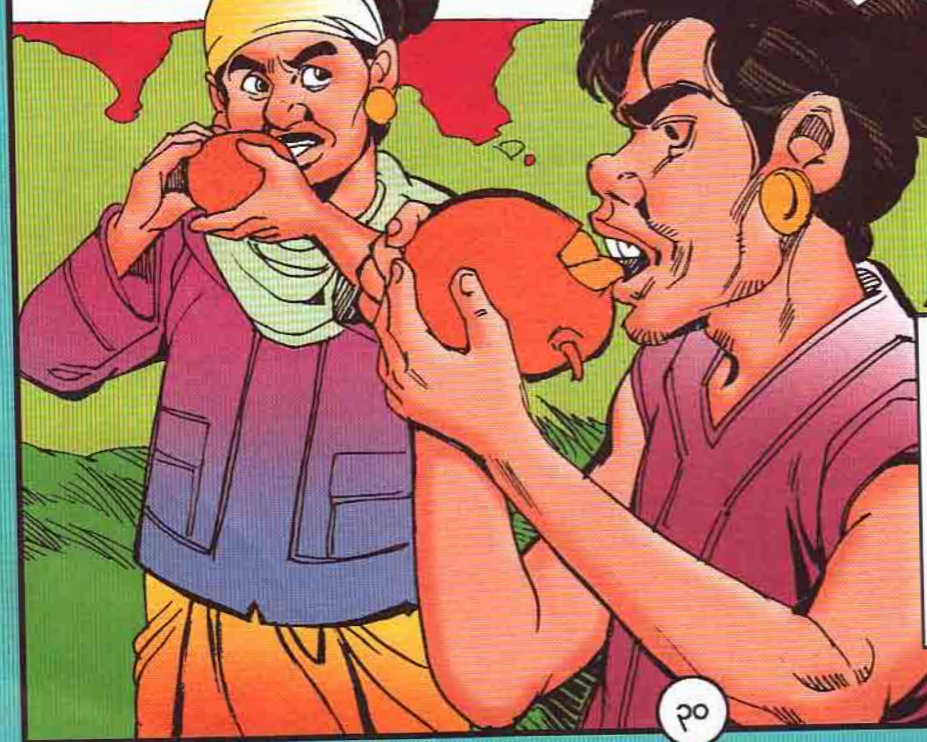
ကြိုက်ရမှာပေါ့ကွာ
မကြိုက်တဲ့လူဟာ လူမိုက်ပဲ
စကားတောင် ရှိသေးမဟုတ်လား...
Oh..right, people says that the
man who doesn't like it
is as a foolish one,
isn't it?



အရွက်မှာ လက်ဖက်
အသားမှာ ဝက် အသီးတွင်
သရက်တဲ့...
People says that tea leave is
the best among leaves,
pork is the best among
meats and mango is
the best among
fruits.



အေး ဟုတ်တာပေါ့
လုပ်ကွာ သွားရည်တောင်
ယိုလာပြီ အဟီး...
Right, I salivate ...
Ahee....



သရက်သီးလို သူတို့ထင်မှတ်နေ
အသီးဟာ တကယ်တော့ အဆိပ်
သီးတွေပါပဲ...
Actually, these fruits they
thought were poisonous.

ဒါကို မသိတဲ့ ပညာမဲ့တဲ့ လူည်းသမားအချို့ကတော့
စားရက်ကြုံလို့ စားခွင့်ရတယ်ဆိုပြီး ခူးဆွတ်ကြ ၊
စားသောက် ကြတာပေါ့။

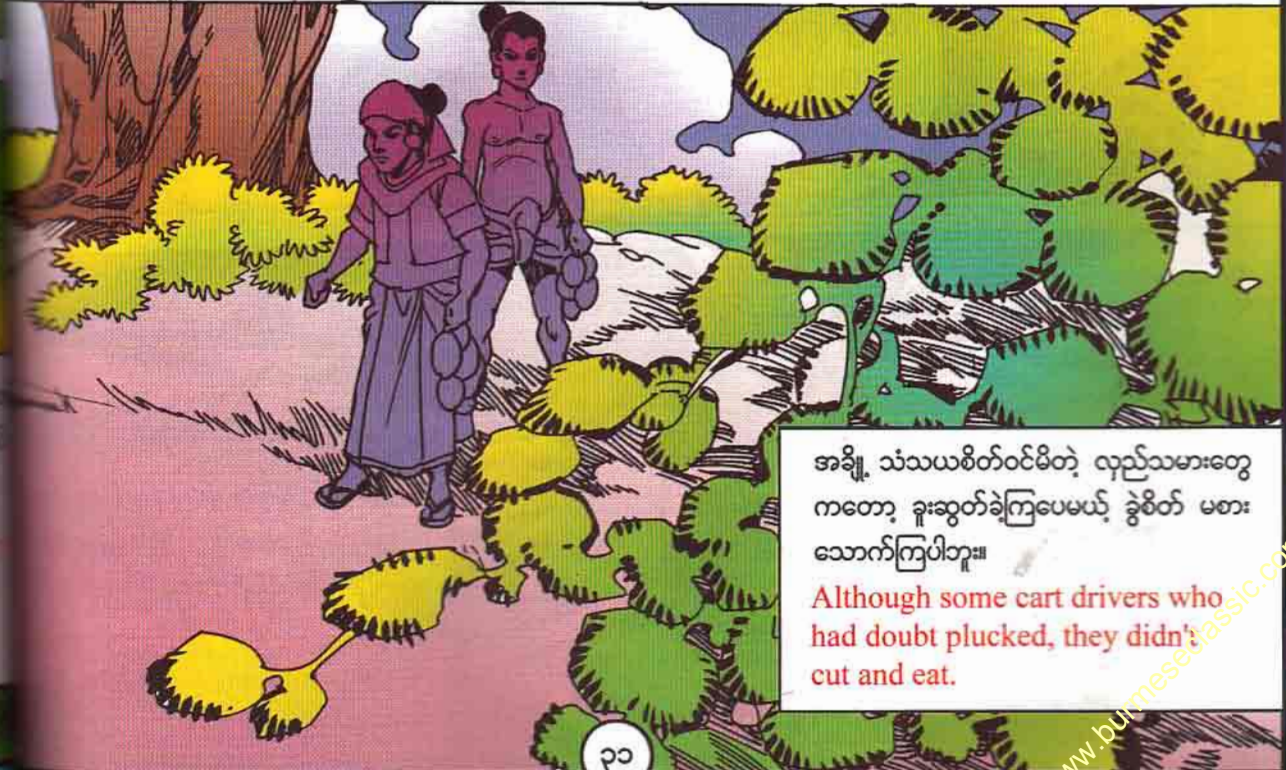
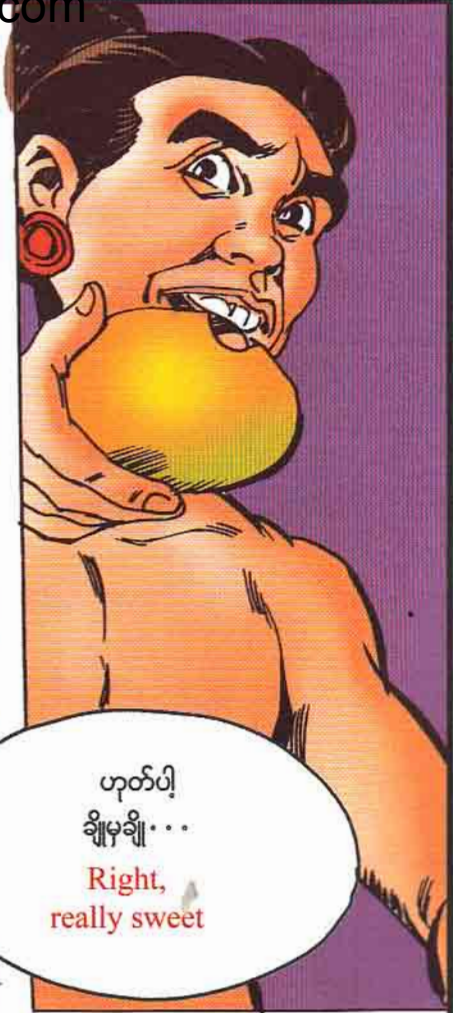
Some unwise cart drivers plcked
these fruits.



အားပါး
ကောင်းလိုက်တာကွာ
ချိုဆိမ့်နေတာပဲ...
Arr pa!
What a good t
aste!



ဟုတ်ပါ
ချိုမှချို...
Right,
really sweet



အချို့ သံသယစိတ်ဝင်မိတဲ့ လူည်းသမားတွေ
ကတော့ ခူးဆွတ်ခဲ့ကြပေမယ့် ခွဲစိတ် မစား
သောက်ကြပါဘူး။
Although some cart drivers who
had doubt plucked, they didn't
cut and eat.

ပညာရှိ လှည်းမှူးကို ပြသ မေးမြန်းရမယ်
ဆိုပြီး ယူခဲ့ကြပါတယ်။

They brought their plucked fruits,



တောထဲမှာ
စားပြီး ကျန်ခဲ့ကြပါတယ်။
They had left
in the forest
eating fruits.

ပညာရှိလှည်းမှူးလည်း သူတို့ယူလာတဲ့ အသီးကို ကြည့်
to show their chief.



ဟာ
ဒုက္ခတော့ များကုန်တော့မှာပဲ
အသီးစားတဲ့လူတွေရော...
Har.. That 'll be in trouble.
Where are these
eaten men?

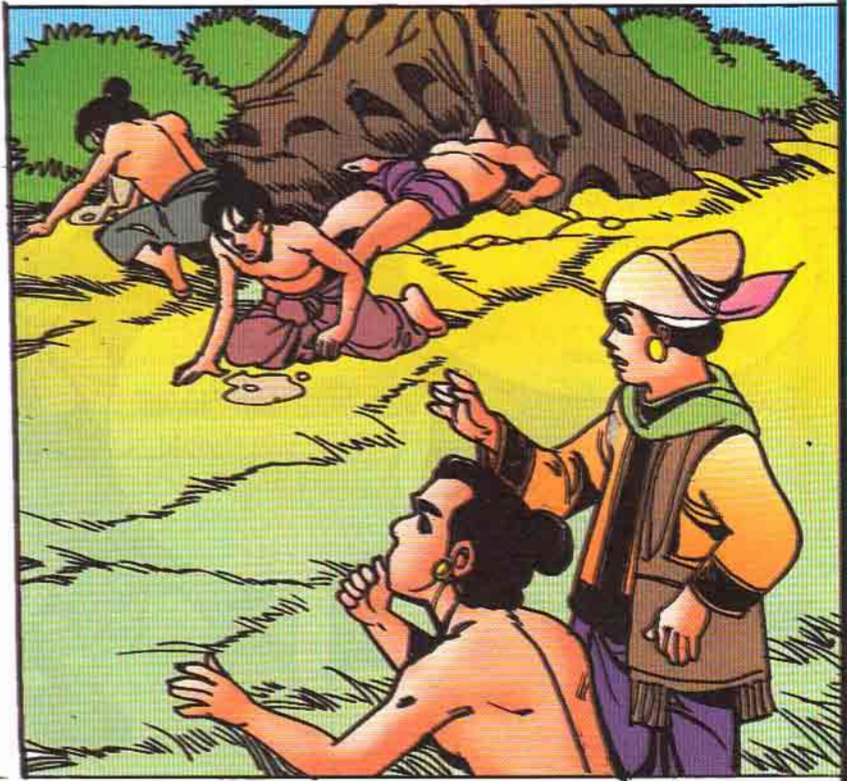


ဒီစကားလည်းကြားရော လှည်းမှူးလည်း
သူ့မှာ အမြဲဆောင်ထားတဲ့ ဆေးတွေကို
ယူပြီး လိုက်ဖို့ပြင်တယ်။
When the chief heard, he arrange
to follow them after taking his
medicines.

ကဲ လာကြဟေ့
ဒီအတိုင်းနေလို့မဖြစ်ဘူး
သွားကြည့်ကြရအောင်...
Kae, ..Come on, it
shouldn't be.
Let's go.

သူတို့ရောက်သွားတဲ့အခါမှာတော့... အဆိပ်ပင်အောက်မှာ အဆိပ်မိနေတဲ့
သူတွေကို တွေ့ရတာပေါ့။

When they got in the forest, they saw poisoned men.



“အား” “အီး”
“အင်း”
.....'Arr Aee
Inn'



ဒါနဲ့ အော့အန်စေတဲ့ဆေးတွေ
တိုက်ကျွေးပြီး အော့အန်စေပါ
တယ်။
The chief of carts made
them vomit by his
medicines.

ဝေါ့... ဝေါ့...
Walt... Walt

အဆမတန် စားမိပြီး ဆေးမတိုးတဲ့သူ
အချို့ကတော့ သေဆုံးကြတာပဲလေ။

Some over eaten men died.



အမောင်တို့ အဲဒါကြောင့်
ငါ သတိပေးခဲ့တာပေါ့...

Thou, I'd already
noticed for that.....

အမောင်တို့
စဉ်းစားကြည့်ပါ...

Thou, you should
think any way.



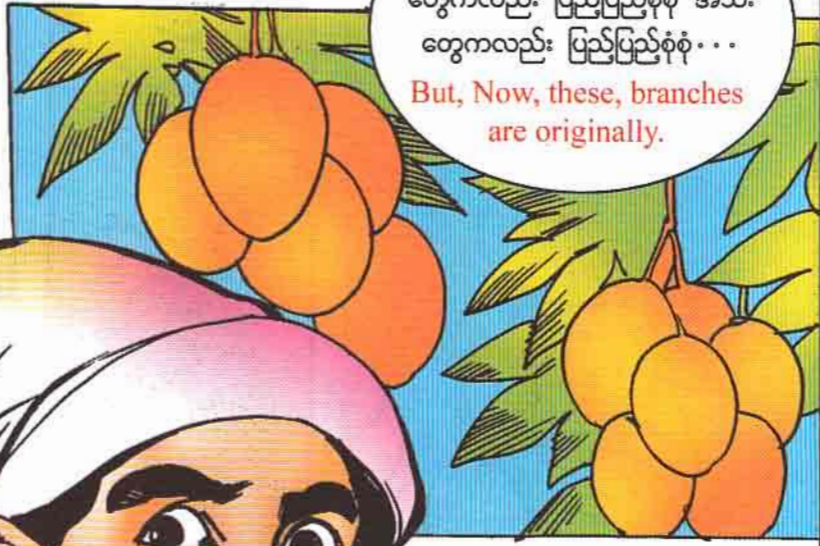
သရက်ပင်နဲ့
တူတဲ့ အဆိပ်ပင်ဟာ
တကယ်သာ သရက်ပင်ဆိုရင်
လူတွေနေတဲ့ အရပ်ဒေသနဲ့ သီး
ဝေးကွာလှတာ မှ မဟုတ်တာ။

If actually, mango tree
grow up at the place
not too far from
people live.

ခုလို အသီးတွေ
သီးပြီဆိုရင် လာရောက်
ဆွတ်ယူကြမှာပေါ့...
People will plunk these
fruits at fruiting
time.

အကိုင်းအခက်
အရွက်အလက်တွေလည်း
ကျိုးတန်ကျိုး ပဲ့တန်ပဲ့ကုန်မှာပေါ့...
The branches will be broken
by these people.

ဒါပေမယ့်
အကိုင်းအခက် အရွက်အလက်
တွေကလည်း ပြည်ပြည်စုံစုံ အသီး
တွေကလည်း ပြည်ပြည်စုံစုံ...
But, Now, these, branches
are originally.



အသီးတွေကလည်း
အရာမယွင်း ခူးမယ့်သူ နတ်တို့ဆိုတော့
မင်းစားစရာ မကောင်းဘူးတဲ့လား...
The fruits are originally, No one
plunked. So, isn't that
to think?

လူတွေ မဆိုထားနဲ့၊
ကျေးငှက်တွေ ရှဉ့်တွေ၊
လင်းဆွဲတွေ လင်းနို့တွေတောင်မှ
အပင်မှာ လာမနားဘူး။

Not only men but also even
birds, squirrels and bats
don't stop a while at
these trees.

မစားသောက်ကြဘူး
ဆိုတော့ စားမကောင်းတဲ့
အသီးဖြစ်လိုပေါ့ အဆိပ်သီး
တွေ ဖြစ်နေလိုပေါ့... .

And, they don't eat them.
Because these fruits
are poisonous.

ပညာရှိလှည်းမှူးရဲ့ တွေးခေါ်စဉ်းစားမှုဟာ တိကျ
လှတဲ့အတွက် လှည်းသားအပေါင်းတို့ကလည်း

The intelligence of chief was definitely
right. So, all cart drivers said,



အရှင်လှည်းမှူး
အရှင်ဟာ ပညာရှိ
ပီသပါပေတယ်... .

Lord chief, You
are distinct
wise one.



ပညာရှိကို
အမှီသဟဲ ပြုခွင့်ရလို. မှီဝဲ
ဆည်းကပ် ပေါင်းသင်းရလို. ကျွန်တော်
တို့ဟာ အသက်ချမ်းသာရာ ရခဲ့ရပါပြီ..

**By association with the
wise, we are free
from death.**



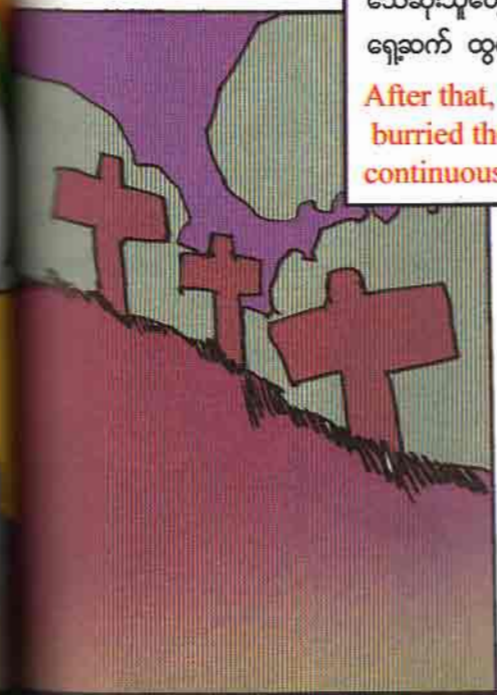
ဦးစီးသားတို့လည်း ပညာရှိလှည်းမှူးကို ကျေးဇူးတင်ပြီး
အိတ်ကန်တော့ကြတော့တာပေါ့။

**Cart drivers were very thank and paid
tribute at their chief.**



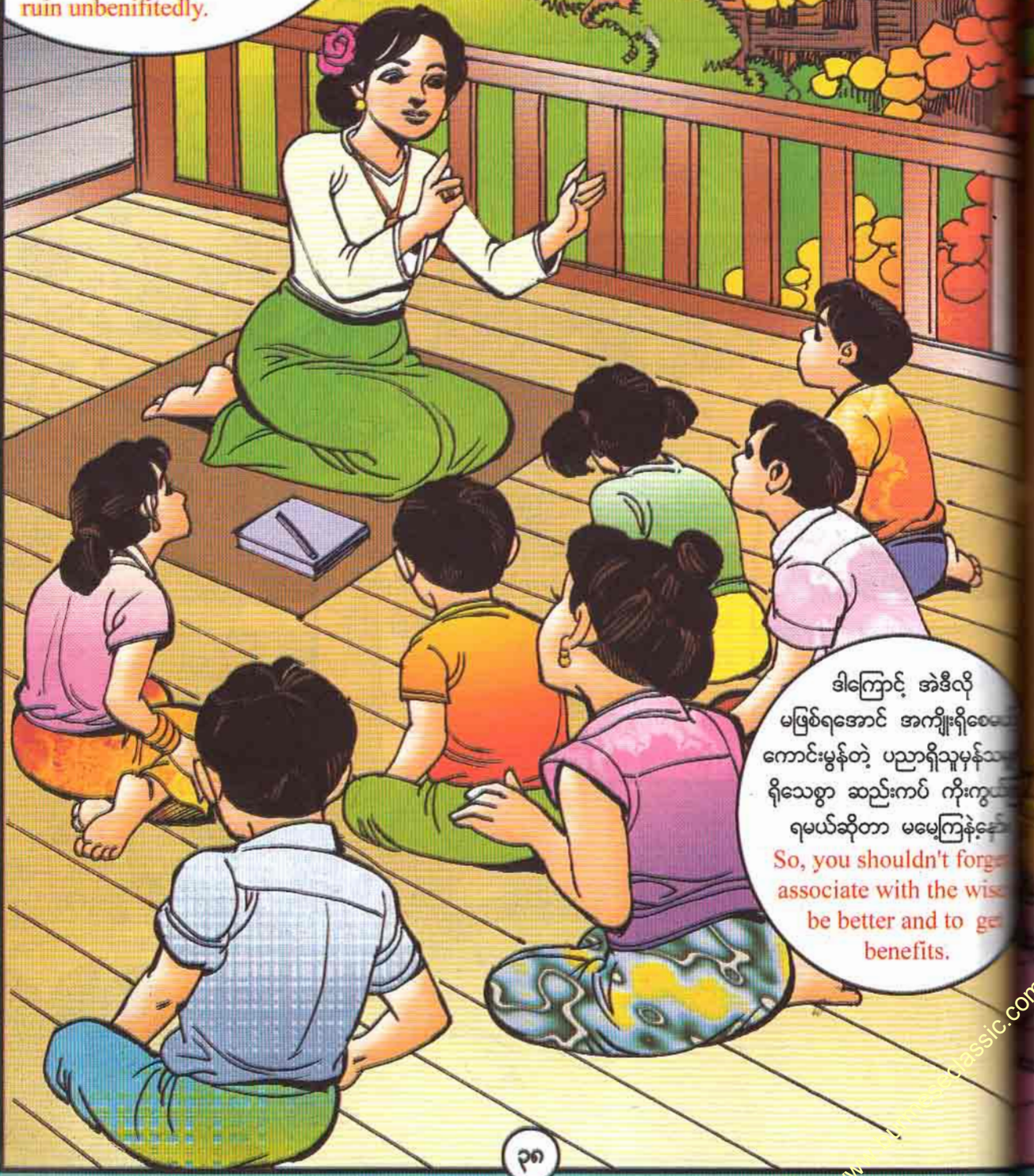
အဲဒီနောက်တော့ လှည်းမှူးနဲ့ အပေါင်းပါတို့လည်း
သေဆုံးသူတွေကို ကောင်းမွန်စွာ သင်္ဂြိုဟ်ပြီး ခရီး
ရှေ့ဆက် ထွက်ခွာခဲ့တာပေါ့ကွယ်။

**After that, the chief and his cart drivers
buried the dead men and left to east
continuously.**



ကဲ ကလေးတို့လည်း
ဒီဇာတ်လမ်းလေးကို ဖတ်ပြီး ပညာ
မရှိသူဟာ အကျိုးမဲ့ သေကြေပျက်စီးကြ
ရတယ်ဆိုတာ သိကြပြီပေါ့နော်...။

Well, children, Now, You've
known if you associate with
unwise one, you'll be in
ruin unbenifitedly.



ဒါကြောင့် အဲဒီလို
မဖြစ်ရအောင် အကျိုးရှိစေ
ကောင်းမွန်တဲ့ ပညာရှိသူမှန်သူ
ရိုသေစွာ ဆည်းကပ် ကိုးကွယ်
ရမယ်ဆိုတာ မမေ့ကြနဲ့နော်
So, you shouldn't forget
associate with the wise
be better and to get
benefits.

ပုဂ္ဂိုလ်တို့ထံသို့ ပုဂ္ဂိုလ်မြှင့်ခင်တာ
(ပုဏ္ဏ ပုဏ္ဏေယျာန်)

Pūjā c a pūjānāyānan

To honour those, worthy of honour.

တစ်ခါတုန်းက သူကြွယ်ကြီးတစ်ယောက်အိမ်မှာ အိမ်မှုကိစ္စတွေကို လုပ်ကိုင်ရတဲ့ မယ်သီဆိုတဲ့မိန်းကလေး တစ်ယောက်ရှိတာပေါ့ကွယ်။

Once upon a time, there was a lady called Mai Thi who worked at a rich man's home.

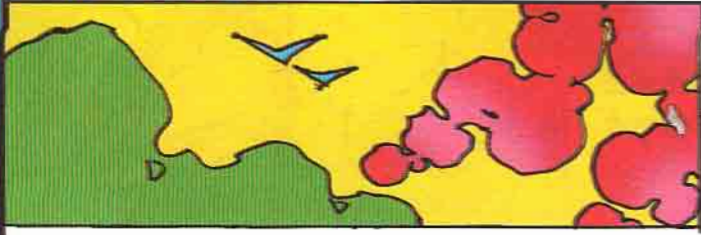


သူမဟာတောရွာလေးမှာ ရှိတဲ့ မိဘတွေကို လုပ် ကျွေးထောက်ပံ့နေတဲ့ လိမ္မာယဉ်ကျေးတဲ့ မိန်းက လေး ဖြစ်တာပေါ့ကွယ်။
She served and supported for her parents who living in a village.



မယ်သီဟာ နံနက် မိုးလင်းတာနဲ့ ဆွမ်းချက်ပြု ဘုရားမှာ ဆွမ်း
တော်ကပ်ဖို့နဲ့ ရဟန်းသံဃာတော်တွေအတွက် ဆွမ်းလောင်းလှူဖို့
ပြင်ဆင်ပေးထားရတယ်။

**Mai Thi arranged the food to offer at Buddha and
Sanghas in every morning.**



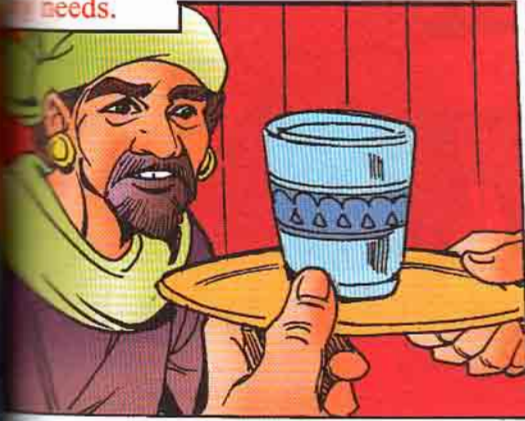
သူကြွယ်ကတော်ကြီးကလည်း သူနီးလာတာနဲ့ အား
အဆင်သင့်ဖြစ်နေတဲ့အတွက် မယ်သီးလေးကို အိမ်
ရိတ် အလုပ်သမားတွေထက် ချစ်ခင်အရေးပေးတာ
**The wife of rich man more loved her than
other servants from home.**



ရှေး... မယ်သီ
ကောက်ညှင်းပေါင်းနဲ့
ငါးကြော်လေး စားလိုက်...
**Here, Mai Thi , Get
steamed sticky rice
and fried fish.**

မိဘ သူကြွယ်ကြီးနဲ့သူကြွယ်ကတော်တို့အတွက်
ဆက်ရေ သုံးရေကအစ လိုအပ်သမျှ မည်သည့်
အခါနိုင်ပေးတယ်။

Thi carried out cordially in bringing
drinking water and wash water and for
other needs.



ကျေးဇူးရှင် လင်မယားကို အမြဲဂရုတရားနဲ့ ဆက်ဆံတယ်။

She had relationship with paying respect on
this couples.



နောက်ပြီး သက်ကြီးရွယ်အိုတွေကို တွေ့ရင်လည်း
တတ်နိုင်သလောက် ကူညီလေ့ရှိတယ်။

And, She used to help for old ages.

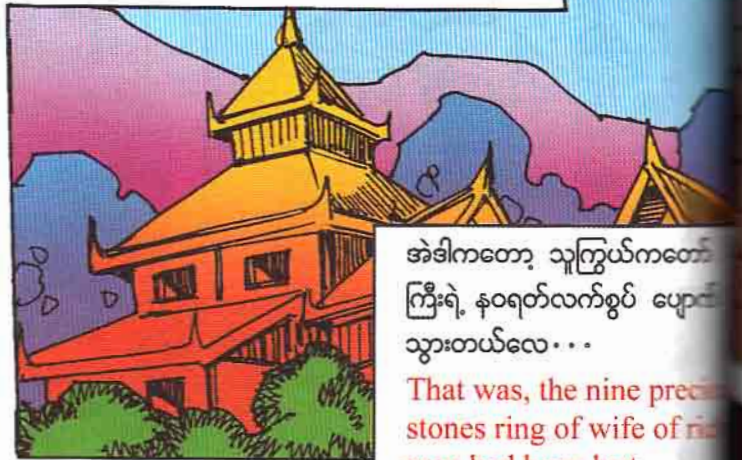
ညနေခင်းဆို ဥယျာဉ်ချောင်းစပ်မှာ ပန်းခူးပြီး ဘုရားရှင်နဲ့ နတ်ဒေဝတာတွေကို ပူဇော်ပသ တတ်တယ်။

She used to pay homage at Buddha and spirit with flowers in every evening.



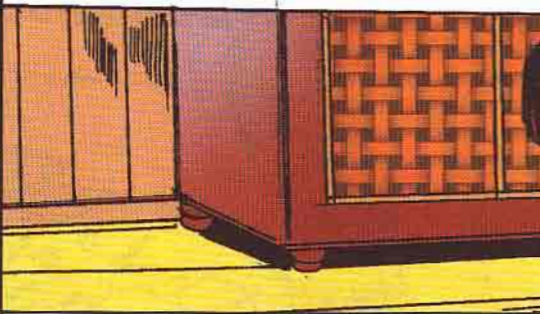
တစ်နေ့မှာတော့ မပျော်လင့်တဲ့ ပြဿနာတစ်ခု ဖြစ်လာသတဲ့ကွယ်။

On one day, She faced with unhopped problem.



အဲဒါကတော့ သူကြွယ်ကတော်ကြီးရဲ့ နဝရတ်လက်စွပ် ပျောက်သွားတယ်လေ...

That was, the nine precious stones ring of wife of rich man had been lost.



မယ်သီလေး အပါအဝင် အိမ်က အလုပ်သမားတွေ တစ်အိမ်လုံး လိုက်ရှာကြပေမယ့် မတွေ့ဘူးလို့ကွယ်။

Although all servants including Mai Thi searched for it , nobody found.



သူကြွယ်ကတော်ကြီးကတော့ သူ့ရဲ့မင်္ဂလာအထိမ်းအမှတ်
ထက်စွပ် ပျောက်သွားတဲ့အတွက် နမောလည်း နမော
ဒါလည်း ထွက်ပေါ့။

The wife of rich man was stingy and too
angry for her lost ring.



ဒါကြောင့် အိမ်မှာရှိတဲ့ အစေ
အပါးအားလုံးကို ကြိမ်းမောင်း
ပြစ်တင်တော့တယ်လေ။

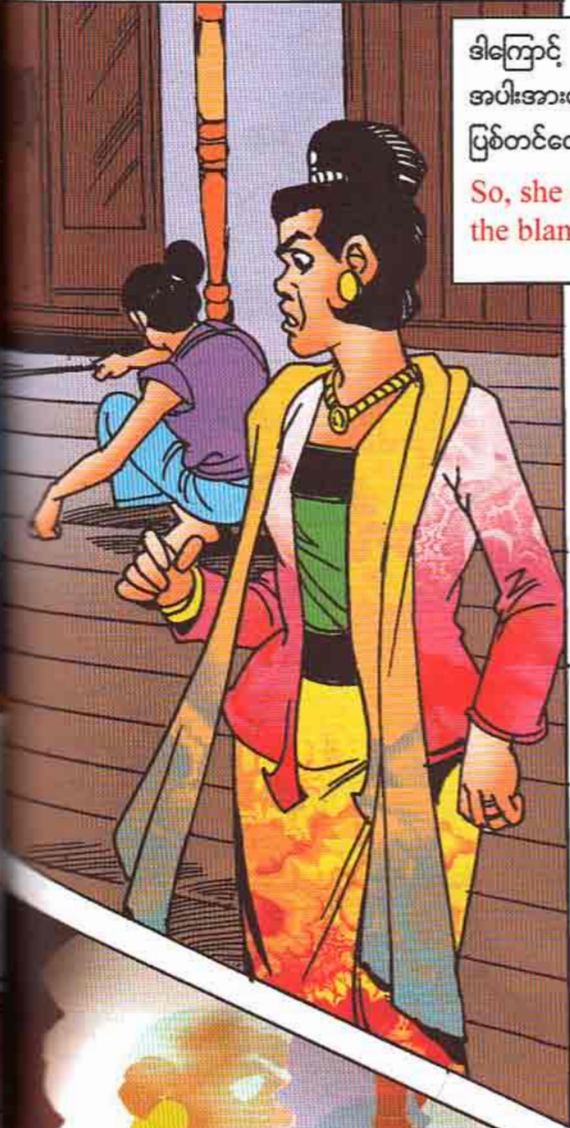
So, she scold and put
the blame on servants

နင်တို့တွေ
လက်စွပ်ကို
တွေ့အောင်ရှာကြ...

Search
this ring.

ဒေး...

မတွေ့ကြရင်တော့
ကိုယ့်အထုပ်ကို ပြင်ကြ...
Well, if you don't find,
be ready to go
back home.



တစ်လအတွင်း

တွေ့အောင် မရှာပေးနိုင်ဘူးဆိုရင်
အားလုံးကို အလုပ်ထုတ်ပစ်မယ်သွားကြ...

If you don't find within a month ,
all of you will be dismissed
from employmet. ...

Go...



ဒုက္ခပိပဲ
ဘယ်လို လုပ်ရပါ့မလဲ...

It is trouble . How
can I do?



အလုပ်
ပြုတ်ရင်တော့
ငတ်ပြီ...

If I'm dismissed,
I'll starve.



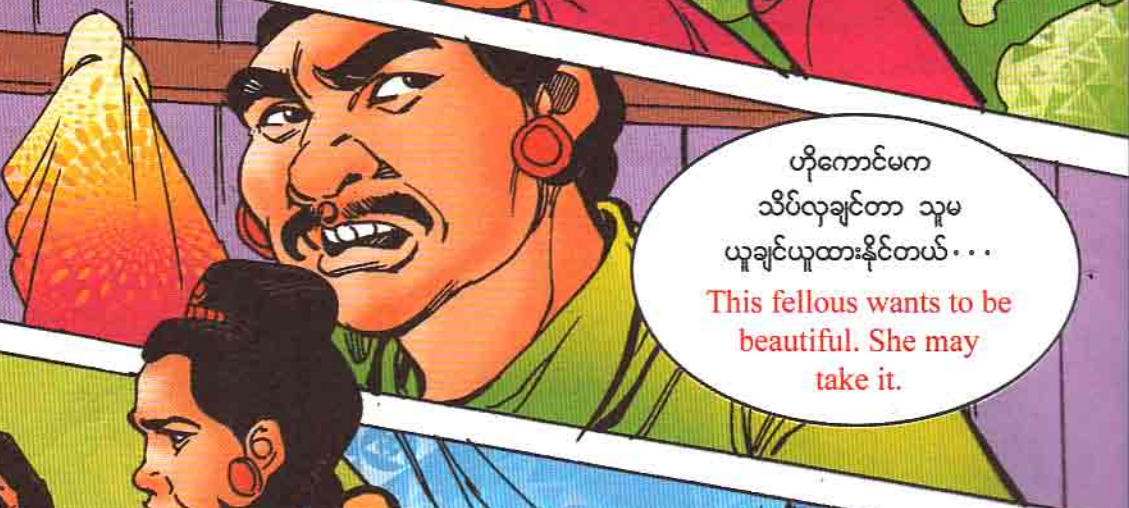
ဒါ...
ဟိုမိန်းမကြီးများ
ယူထားတာလား...
"Did this woman
'take it?'"



ဟိုအရှည်ကြီးက
လစ်ရင်ဖဲရိုက်တတ်တယ်
သူ့ခိုးထားတာဖြစ်နိုင်တယ်။
This long man could
play cards behind us.
It is possible
he stole.



ဟိုကောင်မက
သိပ်လှချင်တာ သူမ
ယူချင်ယူထားနိုင်တယ်...
This fellous wants to be
beautiful. She may
take it.



အင်း ဝက်မက
အဲဒီလက်စွပ်ကို သူ့ကြွယ်
ကတော်ကြီးဝတ်တိုင်း ငေးကြည့်
နေတတ်တယ် သူများလား...
Inn.....,this fatty used to gaze
ever at the wife of rich
man while she wears
thizs ring.



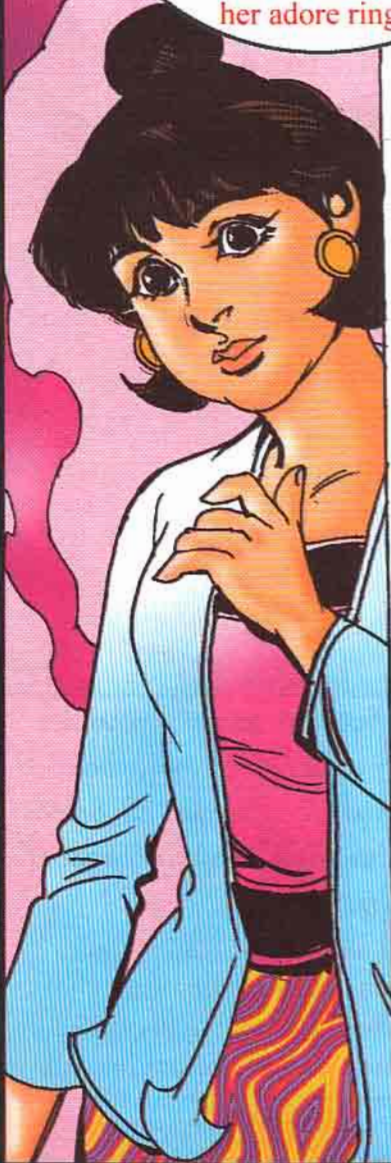
အိမ်တော်မှာ ရိုတဲ့ အမှုထမ်း အဝေအပါး
တွေဟာ ယုန်ထင်ကြောင်ထင်နဲ့တစ်ယောက်
ကို တစ်ယောက် သံသယတွေဝင် စိတ်ဝမ်း
တွေကွဲ အထင်အမြင်တွေ လွဲကုန်ကြတော့
တာပေါ့ကွယ်။
All attendants and servants
from royal home were in
misunderstanding, became
disunited and had doubt each.

ဒါပေမဲ့ လက်စွပ်ကတော့ ရှာမတွေ့ဘူး
ပျောက်ချင်းမလှ ပျောက်နေတော့တယ်။

But, Nobody found it. It was
really lost.

အင်း... သူကြွယ်
ကတော်ကြီး သနားပါတယ်။
သူ့အမြတ်တန်း ဝတ်တဲ့ လက်စွပ်
ဆိုတော့လည်း ပြန်လိုချင်မှာပေါ့..

Inn,.... She is too pity .
She wants to get back
her adore ring.



အလုပ်သမားတွေ
မရှာနိုင်ရင် အလုပ်ပြုတ်ကြမယ်
ဆိုတော့ သူတို့ဘယ်မှာ သွားနေပြီး
ဘာလုပ်စားကြရမှာလဲ...
If the servants couldn't find
the ring, they'll be dismissed,
If it is so , how could they
do for living?

လေးဟာ နဝရတ်လက်စွပ် ပြဿနာ
စိတ်မချမ်းမသာ ဖြစ်နေရတာတယ်။

Thi was unhappy for the
reason of nine precious stones ring.



သူကြွယ်ကတော်ကိုလည်း သနားတယ်။ ဘဝတူ အစေအပါးတွေ
ကိုလည်း အလုပ်က မထွက်ရစေချင်ဘူးလေ။
I'm pity the wife of rich man. I don't wish dismissal
the servants.

အင်း ဘယ်မှာ
သွားရှာရမလဲ လက်စွပ်လေး
ရယ် နင်ဘယ်ကို ထွက်ပြေး
သွားတာလဲဟယ်...
Inn, Where can I find
this ring? Where did
you run out?



အားလုံး
စိတ်ချမ်းသာအောင်
နင် ပြန်ပေါ်လာပါလားဟယ်...
You should appear back
to be relieved
for us.

နောက်တော့ မယ်သီလေး စိတ်ညစ်ညစ်နဲ့ မြို့ဦးစေတီကို သွားပြီး ထိုင်နေမိတယ်။

After that, Mai Thi went to stupa from top of city and sat unhappily.



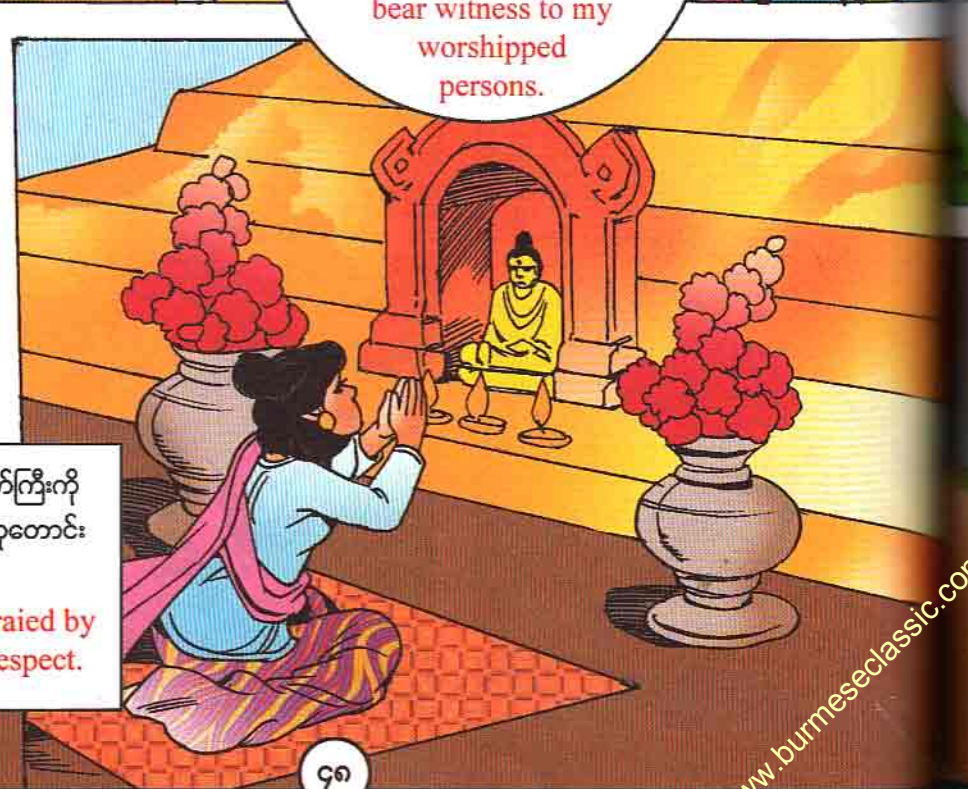
စေတီတော်ကြီးကို ထိုင်နေစဉ်က အကြံတစ်ခု ပေါ်လာတယ်။

On gazing at the stupa she got an idea.

အင်း...

ငါရိုသေ ကိုးကွယ်ဆည်းကပ် ခဲ့သူတွေကို တိုင်တည်ပြီး ဆုတောင်းကြည့်ရမယ်...

Inn.... I should pray by calling upon a deity to bear witness to my worshipped persons.



ဒါနဲ့ပဲ မယ်သီဟာ စေတီတော်ကြီးကို လက်အုပ်ချီပြီး တိုင်တည် ဆုတောင်းတာပေါ့

By this way, Mai Thi praied by making the gusture of respect.

တပည့်တော်မသည်
ယနေ့ယခု အချိန်ထိ ပူဇော်ထိုက်
သူများကို ပူဇော်ကန်တော့ခဲ့ပါသည်။
I, your pupil have been
worshipping at worthy
men till now.



ကျေးဇူးရှင်များကိုလည်း
ပြစ်မှား ချီးကော်ခြင်း မပြုပါ။
I don't insult at
benefactors.



ဤမှန်သော
သစ္စာစကားကြောင့် တပည့်တော်မ၏
အဆုတ်ရှင် သူကြွယ်ကတော်၏ နဝရတ်လက်စွပ်
ကို ဥစ္စာရင်းမှန် ပြန်တွေ့ရပါစေ ဘုရား
By my true Truth, 'May the
ring of my employer
be found', my lord.



မယ်သီလေးက အိမ်ပြန်ပြီး
တိုင်တည်ပြီး အိမ်ကို ပြန်
တော့တယ်။
Mai Thi went back home
after saying Truth to her.

အဲဒီနေ့ ညဥ့်သန်းခေါင်းယံ အချိန်ကို ရောက်
တော့ မယ်သီလန်နိုးသွားရတယ်။

Mai Thi woke up suddenly at
mid - night.



ဘာဖြစ်လို့လည်းဆိုတော့ ကြောင်လေး တစ်ကောင်က
အနားမှာ လာထိုင်ပြီး အော်နေတာကိုး...

That's why, a cat was sitting near by
her and cried.



ညောင်---
Nyaung

ညောင်---
Nyaung.....

ဘာများ ဖြစ်လို့လဲ
ကြောင်လေးရယ်...
Hae....cat What's
happened?



ညောင်---
Nyaung

မယ်သီလေးဟာ စိတ်နှလုံးသားဖြူစင်သူဖြစ်တာကြောင့်
ကြောင်လေးကို နှင်မထုတ်ဘဲ ခေါင်းလေးကို ပွတ်သပ်
လိုက်တာပေါ့...

Mai Thi was good natured, she rub on
cat's head softly without driving out him.



ဒီအချိန်မှာပဲ ကြောင်လေးက သူမ
ရှေ့မှာ ထိုးအန်ချလိုက်တယ်လေ...
At that time, the cat vomitted
in front of her.

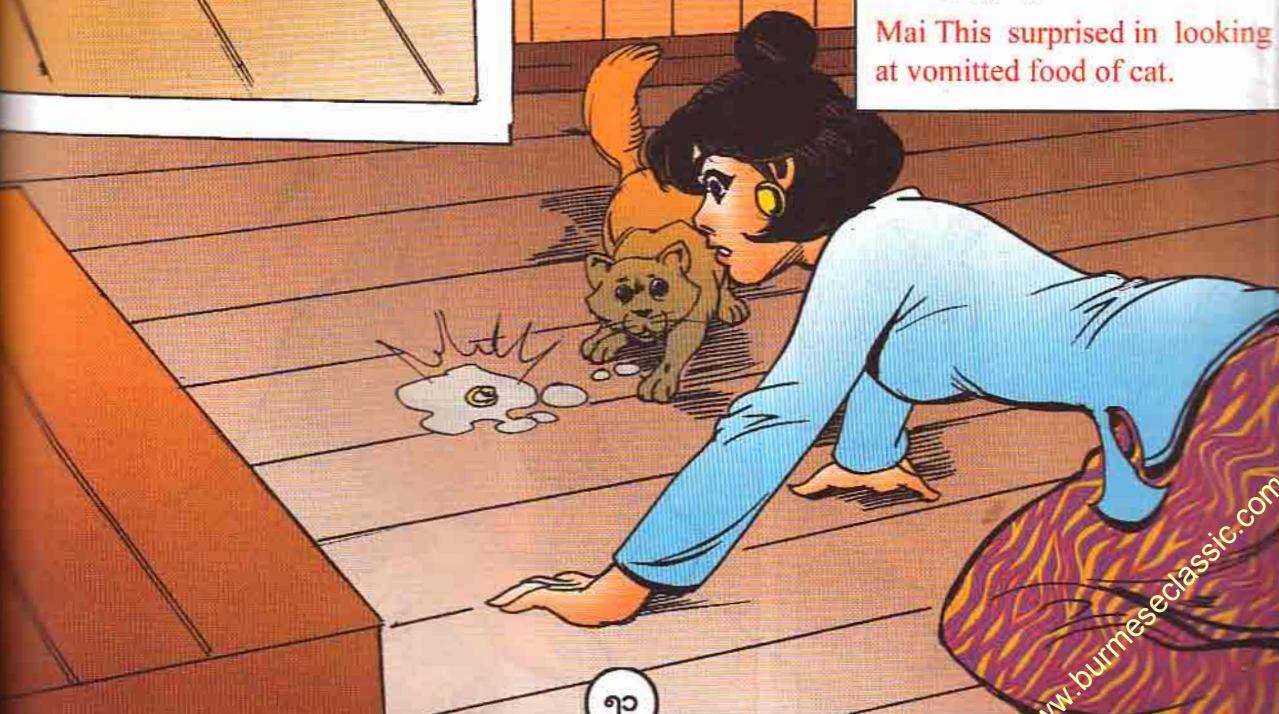


ညောင်
Nyaung.....



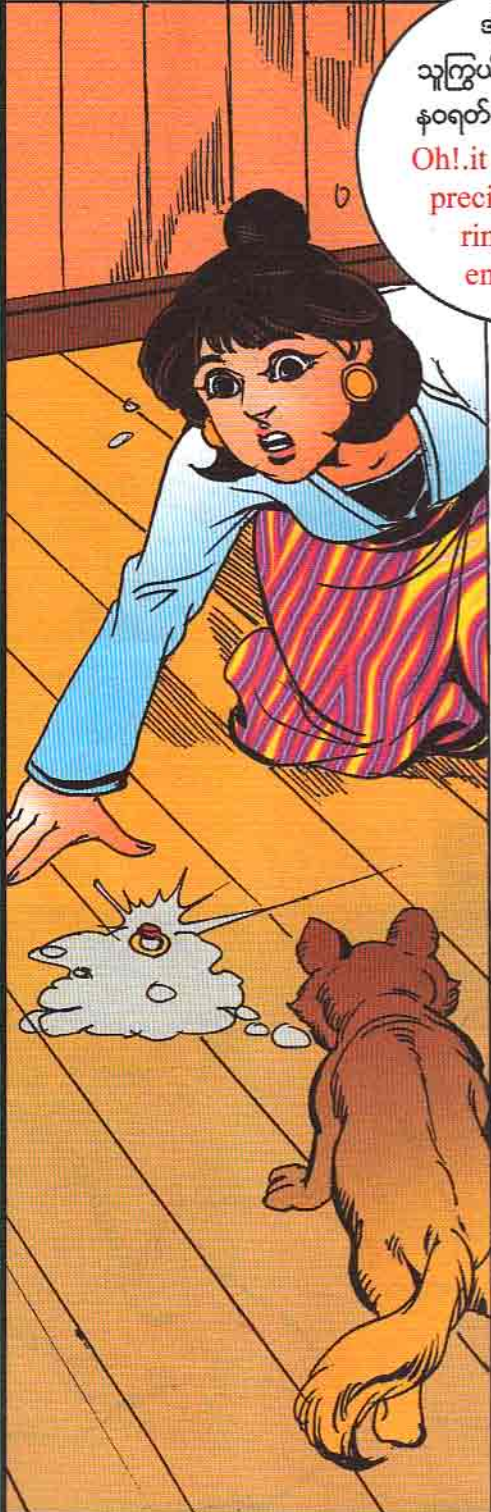
ဟင်...
Hin!.....

မယ်သီလေးဟာ ကြောင်အန်တဲ့
အစာတွေကို ကြည့်လိုက်တဲ့အခါ
အံ့ဩသွားရတော့တယ်...
Mai This surprised in looking
at vomitted food of cat.



ကြောင်အန်ဖတ်တွေထဲမှာ ပျောက်ဆုံးနေတဲ့ နဝရတ် လက်စွပ်ကို ထင်းထင်းကြီးတွေလိုက်ရတော့တာကိုး။

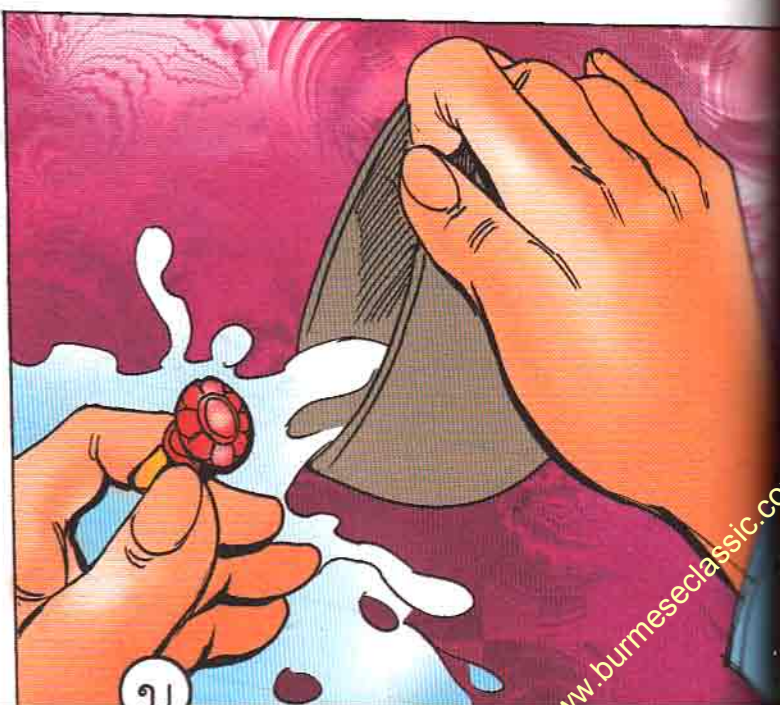
She saw distinctly the lost ring in vomitted food



အို ဒါ ဒါ သူ့ကြွယ်ကတော်ကြီးရဲ့ နဝရတ်လက်စွပ်ပဲ...
Oh! it it is nine precious stones ring of my employer.

ဒါနဲ့ မယ်သီလည်း လက်စွပ်ကို ကောက်ယူပြီး ရေနဲ့ ဆေးကြောလိုက်တယ်။

And, Mai Thi picked it up and washed in water.

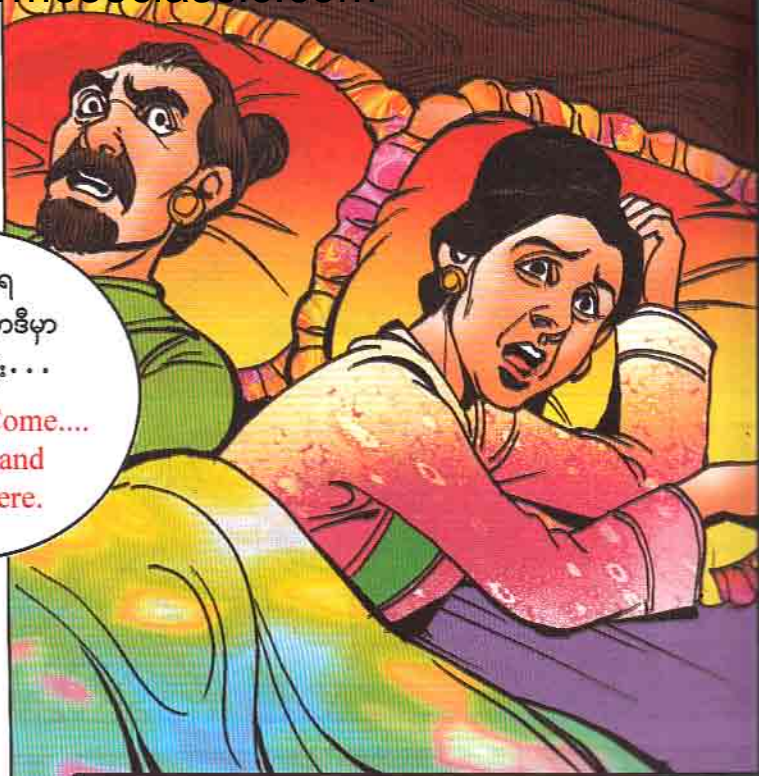


အောက်တော့ ဝမ်းသာတဲ့စိတ်ကို မထိန်းနိုင်ဘဲ
အော်ဟစ်လိုက်တော့တာပေါ့ကွယ်။

After that , She shouted loudly without
controlling her happy mind.



ကြီးကြီးရေ
လာပါဦး ဟောဒီမှာ
လာကြည့်ပါဦး...
Aunt,Come....
Come and
look here.



သန်းခေါင်ကျော်ချိန်ကြီးမှာ ပေါ်ထွက်လာတဲ့ မယ်သီအသံကြောင့်
သူ့ကြွယ်ကြီး လင်မယားနဲ့အတူ တစ်အိမ်လုံးမှာ ရိုသမ္မု ထူတွေ
အိပ်ချင်မှူးတူးနဲ့ ပြေးထွက်လာကြတော့တာပေါ့...
The rich man and his wife including all men from
royal home run out sleepily by loudly sound of
Mai Thi at over mid- night.



ဘာဖြစ်တာလဲ
မယ်သီ ဘာလဲ...
What's happened,
Mai Thi?
What?



သူ့ခိုး
တက်လိုလား
မယ်သီ...
Does the
thief come?



BURMESE
CLASSIC

ဘာဖြစ်လို့လဲ
မယ်သီ...
Why?.....
Mai Thi



အားလုံး တစ်ယောက်တစ်ပေါက်
မေးစဉ်မှာပဲ မယ်သီလေးက လက်
က နဝရတ်လက်စွပ်ကို အားလုံး
အောင် ထောင်ပြလိုက်တယ်လေ
Mai Thi showed out nine
precius stones ring from
her hands among all men

ဟာ... .

နဝရတ်လက်စွပ်... .

.....Har!.... Nine precious stones ring!



အို ဝမ်းသာလိုက်တာ မယ်သီလေးရယ် ဘယ်ကပြန်ရ တာလဲ သမီးရယ်... .

Oh!... I'm so happy. Where did you find out , Mai Thi?



သူကြွယ်ကတော်ကြီးလည်း မယ်သီလေးကို ကြင်နာစွာဖက်ပြီး နဝရတ်လက်စွပ်လေးကို ယူကိုင်ပြီး မေးလိုက်တဲ့အခါ မယ်သီလေးကလည်း အကျိုးအကြောင်း ရှင်းပြလိုက်တာပေါ့ကွယ်... .

The wife of rich man embraced at Mai thi and took nine precious stones ring from her. When the wife of rich man asked, Mai Thi explained all happenings.



သည်အခါမှာ အိမ်ကအစေအပါးတွေအားလုံးက
မယ်သီလေးကို တညီတညွတ်တည်း ဝိုင်းပြီးဆု
တောင်း ပေးလိုက်တာပေါ့...

At that time, all servants from home
prayed for Mai Thi in unison.

ငါတို့ရဲ့
ကျေးဇူးရှင် မယ်သီ
ကျန်းမာ ချမ်းသာပါစေ...
'May our benefactor,
Mai Thi be
healthy!'



BURMESE
CLASSIC



ဒီဇာတ်လမ်းလေးကို ဖတ်ပြီး သိလိုက်ရတာကတော့ မယ်သီဟာ
ပူဇော်ထိုက်သူတွေကို ပူဇော်ခဲ့တဲ့အတွက် ရရှိခဲ့စားခဲ့ရတဲ့ မင်္ဂလာ
ပဲပေါ့ကွယ်...

Knowledge by reading this play is getting one
auspiciousness by honouring of Mai Thi at
worthy men.

ဒါကြောင့် ကလေးတို့လည်း မယ်သီလိုပဲ ပူဇော်ထိုက်သူကို ပူဇော် ရိုသေလေးစား
ကြရမယ်နော်။

So, you , children should honour at worthy men like Mai Thi.